



In Communion

The Lutheran World Federation 1947-2022

In Gemeinschaft

Der Lutherische Weltbund 1947-2022

En comunión

La Federación Luterana Mundial 1947-2022

En communion

La Fédération luthérienne mondiale 1947-2022

Dedicated to the LWF member churches, staff and volunteers who have made the work of the communion possible.

Gewidmet den LWB-Mitgliedskirchen, Mitarbeitenden und Freiwilligen, welche die Arbeit der Kirchengemeinschaft möglich gemacht haben.

Dedicado a las iglesias miembro, el personal y los voluntarios de la FLM que posibilitaron el trabajo de la comunión.

Dédié aux Églises membres de la FLM, au personnel et aux volontaires, qui ont rendu possible le travail de la communion.

Foreword

In the year 2022, The Lutheran World Federation – A Communion of Churches (LWF) marked its 75th anniversary.

Since the LWF was founded in 1947, it has sought to live out God’s mission in this world through four foundational pillars: serving people in need, strengthening churches in mission, joint efforts in theology, and working for unity.

In Communion – The Lutheran World Federation 1947-2022 brings to light 75 moments from the communion’s rich history. Each one is presented through a photo and short text – celebrating the work, partnerships, and ongoing vibrant witness for a just, peaceful, and reconciled world.

We present the book with deep gratitude to everyone who has served with the LWF through the years, as well as to the many partners who have helped to make our work possible.

It is dedicated to the LWF member churches, who first came together because they wanted to strengthen the Lutheran fellowship and had a vision for how they wanted to make a difference in this world.

The past decades have seen the member churches move into even closer relationships with one another, journeying from being a federation into a communion of churches, a global voice for dignity and justice, and a faith-based organization engaging holistically in humanitarian and development work.

As we look ahead, that same commitment that first brought us together remains strong. It is expressed through the vision statement that is at the heart of LWF’s life and work today: *Liberated by God’s grace, a communion in Christ, living and working together for a just, peaceful, and reconciled world.*

*Rev. Dr Anne Burghardt
General Secretary
The Lutheran World Federation*

Vorwort

2022 feierte der Lutherische Weltbund – eine Kirchengemeinschaft (LWB) sein 75-jähriges Bestehen.

Seit seiner Gründung 1947 bemüht sich der LWB darum, Gottes Mission in der Welt zu leben. Das geschieht durch die vier Grundpfeiler seiner Arbeit: Hilfe für Menschen in Not, Unterstützung der Kirchen in der Mission, gemeinsame Anstrengungen in der Theologie und gemeinsames Engagement für die Einheit der Christen.

„In Gemeinschaft – der Lutherische Weltbund 1947-2022“ zeigt 75 Momentaufnahmen aus der reichen Geschichte der Kirchengemeinschaft. Jeder dieser Momente ist in einem Bild festgehalten und wird durch einen kurzen Text erklärt. Alle zusammen würdigen sie die Arbeit, die Partnerschaften und das anhaltende lebendige Zeugnis des LWB für eine gerechte, friedliche und versöhnte Welt.

Wir wollen mit diesem Buch all jenen Menschen danken, die dem LWB über die Jahre gedient haben, sowie den vielen Partnerorganisationen, die unsere Arbeit möglich gemacht haben.

Dieses Buch ist den LWB-Mitgliedskirchen gewidmet, die zusammenkamen, um die weltweite lutherische Gemeinschaft zu stärken, und weil sie eine Vision davon hatten, wie sie in der Welt etwas bewegen wollten.

In den vergangenen Jahrzehnten haben die Mitgliedskirchen ihre Beziehungen untereinander immer weiter vertieft, haben sich von einem Bund in eine Kirchengemeinschaft entwickelt. Weltweit sind sie eine Stimme für Würde und Gerechtigkeit und eine Organisation, die sich aus dem Glauben heraus ganzheitlich in der humanitären Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit engagiert.

Auch für die Zukunft bleibt das Engagement, das uns ursprünglich zusammengebracht hat, für uns von zentraler Bedeutung. Es kommt in unserer Vision zum Ausdruck, die im Zentrum unseres Lebens und unserer Arbeit als LWB steht: *Befreit durch Gottes Gnade, eine Gemeinschaft in Christus, die gemeinsam lebt und arbeitet für eine gerechte, friedliche und versöhnte Welt.*

*Pfarrerin Dr. Anne Burghardt
Generalsekretärin
Lutherischer Weltbund*

Prólogo

En el año 2022, la Federación Luterana Mundial – Una comunión de iglesias (FLM) celebra su 75º aniversario.

Desde su fundación en 1947, la FLM se ha propuesto vivir la misión de Dios en este mundo a través de cuatro pilares fundamentales: servir a las personas necesitadas, fortalecer a las iglesias en su misión, aunar esfuerzos en materia de teología y trabajar por la unidad.

En comunión – La Federación Luterana Mundial 1947-2022 destaca 75 momentos de la rica historia de la comunión. Cada uno de ellos se presenta con una fotografía y un texto breve que celebran el trabajo, las asociaciones y la continuidad de un testimonio vivo por un mundo justo, pacífico y reconciliado.

Presentamos este libro con un profundo agradecimiento a todas aquellas personas que han servido a la FLM a lo largo de los años, así como a los numerosos asociados que han contribuido a posibilitar nuestro trabajo.

También está dedicado a las iglesias miembro de la FLM, que se unieron por vez primera porque compartían la misma visión acerca de la manera en que querían marcar una diferencia en este mundo.

En las últimas décadas, las iglesias miembro han ido afianzando cada vez más sus relaciones mutuas recorriendo el camino de transición de una federación a una comunión de iglesias. Una voz global en favor de la dignidad y la justicia, así como una organización religiosa que participa de forma holística en actividades humanitarias y de desarrollo.

Al mirar hacia el futuro, comprobamos que aquel compromiso que nos unió en un principio sigue siendo tan firme como entonces y se expresa en nuestra visión que está en el corazón de la vida y la labor de la FLM hoy en día, a saber: *Una comunión en Cristo, liberada por la gracia de Dios, que vive y trabaja junta por un mundo justo, pacífico y reconciliado.*

*Rvda. Dra. Anne Burghardt
Secretaria General
Federación Luterana Mundial*

Avant-propos

En 2022, la Fédération luthérienne mondiale – une communion d'Églises (FLM) a fêté son 75^e anniversaire.

Depuis sa fondation en 1947, la FLM n'a eu de cesse de vivre la mission de Dieu en ce monde, en s'appuyant sur quatre piliers fondateurs : servir les personnes dans le besoin, renforcer les églises dans la mission, conjuguer les efforts en matière de théologie et œuvrer pour l'unité.

In Communion – The Lutheran World Federation 1947-2022 (« En communion – la Fédération luthérienne mondiale 1947-2022 ») met en lumière soixante-quinze moments de la riche histoire de la communion. Chacun de ces moments est illustré par une photo et un court texte – célébrant le travail, les partenariats et le témoignage vivant en faveur d'un monde juste, pacifique et réconcilié.

Nous présentons ce livre avec une profonde gratitude envers toutes celles et ceux qui ont servi la FLM au fil des ans, ainsi qu'envers les nombreux partenaires qui nous ont aidés dans notre travail.

Il est dédié aux Églises membres de la FLM, qui se sont d'abord rassemblées pour renforcer la communion et la fraternité luthériennes et pour partager la même vision pour contribuer à un monde meilleur.

Au fil des décennies, les Églises membres ont établi des relations toujours plus étroites les unes avec les autres, passant du statut de fédération à celui de communion d'Églises, de porte-parole mondial pour la dignité et la justice et d'organisation confessionnelle engagée dans le travail humanitaire et le développement.

À l'heure où nous nous tournons vers l'avenir, ce même engagement qui nous a réunis à nos débuts demeure très puissant. Il transparaît dans la déclaration de vision qui est au cœur de la vie et du travail de la FLM aujourd'hui : *Libérée par la grâce de Dieu, une Communion en Christ vivant et collaborant en vue d'un monde juste, pacifique et réconcilié.*

*Pasteure Anne Burghardt, docteure en théologie
Secrétaire générale
Fédération luthérienne mondiale*

1947





Photo: ELCA Archives

1947

The First LWF Assembly was held 30 June - 6 July 1947 in Lund, Sweden, under the theme "The Lutheran Church in the World Today." There were over 600 participants, including 200 delegates, representing 47 member churches from 26 countries. Here pictured are Sister Anna Ebert (USA) and Miss Hemalatha John (India). Archbishop Erling Eidem (Sweden) presided at the inaugural gathering of LWF's highest decision-making body. Key decisions included: adoption of a constitution for the LWF; call on churches to provide material and spiritual assistance to displaced people; and creation of permanent commissions for LWF's work in mission, theology, youth activities and social welfare. Bishop Dr Anders Nygren (Sweden) was elected LWF President (1947-1952), and Rev. Dr Sylvester Clarence Michelfelder (USA) as the first Executive Secretary (1947-1951).

Vom 30. Juni bis 6. Juli 1947 fand in Lund, Schweden, die Erste LWB-Vollversammlung statt; sie stand unter dem Motto „Die lutherische Kirche in der Welt von heute“. Es nahmen 200 Delegierte und 400 Gäste als Vertreterinnen und Vertreter der 47 LWB-Mitgliedskirchen in 26 Ländern teil. Abgebildet ist Schwester Anna Ebert (USA) und Hemalatha John (Indien). Erzbischof Erling Eidem (Schweden) leitete die Gründungsversammlung des höchsten LWB-Entscheidungsorgans. Die wichtigsten Beschlüsse waren: die Verabschiedung einer Verfassung für den LWB, ein Aufruf an die Kirchen, Geflüchtete materiell und spirituell zu unterstützen, und die Schaffung ständiger Ausschüsse für die Arbeit des LWB in Mission, Theologie, Jugendarbeit und sozialer Wohltätigkeitsarbeit. Bischof Dr. Anders Nygren (Schweden) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1947-1952) und Dr. Sylvester Clarence Michelfelder (USA) zum ersten Exekutivsekretär (1947-1951).

La Primera Asamblea de la FLM se celebró del 30 de junio al 6 de julio de 1947 en Lund, Suecia, bajo el tema “La iglesia luterana en el mundo de hoy”. Hubo más de 600 participantes, entre ellos, 200 delegados representantes de 47 iglesias miembro de 26 países. En la foto, la Hermana Anna Ebert (EE.UU.) y la Srta. Hemalatha John (India). El arzobispo Erling Eidem (Suecia) presidió la sesión inaugural del máximo órgano decisorio de la FLM. Las medidas más importantes fueron la adopción de la Constitución de la FLM; un llamado a las iglesias para que ofrecieran material y asistencia espiritual a personas desplazadas, así como la creación de comisiones permanentes de trabajo de la FLM en las áreas de misión, teología, actividades de la juventud y bienestar social. El obispo Dr. Anders Nygren (Suecia) fue elegido presidente de la FLM (1947-1952) y el Rev. Dr. Sylvester Clarence Michelfelder (EE.UU.), primer secretario ejecutivo (1947-1951).

La première Assemblée de la FLM s'est tenue du 30 juin au 6 juillet 1947 à Lund, en Suède, sur le thème « L'Église luthérienne dans le monde d'aujourd'hui » et comptait plus de 600 participant-e-s dont 200 délégués, représentant 47 Églises membres, de 26 pays. Photographiées ici, se trouvaient Sœur Anna Ebert (États-Unis) et Mlle Hemalatha John (Inde). L'archevêque Erling Eidem (Suède) a présidé la réunion inaugurale de la plus haute instance décisionnelle de la FLM. Les décisions principales ont été l'adoption d'une constitution pour la FLM, l'appel aux Églises de fournir une assistance matérielle et spirituelle aux personnes déplacées et la création de commissions permanentes pour diriger le travail de la FLM sur la théologie, la mission, les activités des jeunes et l'assistance sociale. L'évêque Anders Nygren (Suède) a été élu Président de la FLM (1947-1952), et M. Sylvester Clarence Michelfelder (États-Unis), premier Secrétaire exécutif. (1947-1951).



1948

In the aftermath of World War II, LWF supported thousands of displaced people who were living in camps. It provided both relief material assistance, and a spiritual ministry that extended support to families. Pictured here is a family during Christmas. In 1948, the LWF established a program in Germany, which set up 24 offices in several cities—from Lübeck in the north to Munich in the south, from Münster in the west to Schweinfurt in the east.

Nach dem Zweiten Weltkrieg half der LWB Tausende, die aus ihrer Heimat vertrieben worden waren und nun in Flüchtlingslagern lebten. Die Familien wurden dabei sowohl mit Hilfsgütern als auch mit Seelsorge unterstützt. Im Bild eine Familie zu Weihnachten. 1948 richtete der LWB ein Programm in Deutschland ein, mit Büros in 24 Städten - von Lübeck bis München und von Münster bis Schweinfurt.

Después de la guerra, la FLM apoyó a miles de personas desplazadas que estaban viviendo en campamentos, ofreciéndoles asistencia, material de socorro y un ministerio espiritual que apoyó a familias. En la foto, una familia en Navidad. En 1948 se estableció en Alemania un programa que abrió 24 oficinas en varias ciudades, de Lübeck en el norte a Múnich en el sur y de Münster al oeste a Schweinfurt al este.

Au lendemain de la guerre, la FLM a soutenu des milliers de personnes déplacées, qui vivaient alors dans des camps. Elle a fourni à la fois une aide matérielle de secours et aussi un ministère spirituel, pour une prise en charge étendue aux familles. Illustrée ici est une de ces familles, pendant Noël. En 1948, la FLM a mis en place un programme en Allemagne, qui a permis de créer 24 bureaux dans plusieurs villes, de Lübeck au nord à Munich au sud, de Münster à l'ouest à Schweinfurt à l'est.



Photo: LWF Archives

1949

LWF's American zone director, Kenneth Senft (pictured) helps a refugee family at Nürnberg, Germany. LWF's work with Baltic refugees and churches in exile included support toward pastors in carrying out their ministry. There were congregations of the Latvian Lutheran Church-in-Exile, Estonian Evangelical Lutheran Church and the Lithuanian Evangelical Lutheran Church.

Der für die amerikanische Besatzungszone zuständige Direktor des LWB, Kenneth Senft (im Bild), mit einer Flüchtlingsfamilie in Nürnberg, Deutschland. Der LWB engagierte sich für die Geflüchteten aus den baltischen Ländern und die baltischen Exilkirchen, was auch Hilfe für die Pastoren bei der Ausübung ihres Dienstes umfasste. Es gab Gemeinden der Evangelisch-Lutherischen Kirche Lettlands im Exil, der Estnischen Evangelisch-Lutherischen Kirche und der Litauischen Evangelisch-Lutherischen Kirche.

En la foto, Kenneth Senft, director regional de la FLM para Estados Unidos, quien ayuda a una familia de refugiados en Nuremberg, Alemania. La labor de la FLM con refugiados del Báltico e iglesias en el exilio incluyó el apoyo a pastores para que ejercieran su ministerio. Hubo congregaciones de la Iglesia Luterana de Letonia en el Exilio, de la Iglesia Evangélica Luterana de Estonia y de la Iglesia Evangélica Luterana de Lituania.

Le directeur de la zone américaine de la FLM, Kenneth Senft (photo), aide une famille de réfugié-e-s à Nuremberg, en Allemagne. Le travail de la FLM auprès des réfugié-e-s baltes et des Églises en exil consistait notamment à soutenir les pasteurs dans l'exercice de leur ministère. Des congrégations de l'Église luthérienne de Lettonie en exil, de l'Église évangélique luthérienne d'Estonie et de l'Église évangélique luthérienne de Lituanie étaient présentes.



Photo: Howard Hong

1950

LWF Resettlement Chief Rev. Eugene Ries bids farewell to a young refugee boarding a plane for the United States of America (USA) in Munich, Germany. LWF helped thousands of displaced persons who resettled to the USA and Canada. Nearly 30,000 people from Austria and Germany traveled to the USA in 1950.

LWB-Direktor für Umsiedlung Pfr. Eugene Ries verabschiedet junge Geflüchtete, die in München, Deutschland, in ein Flugzeug nach Amerika steigen. Der LWB unterstützte Tausende Migrantinnen und Migranten, die in die Vereinigten Staaten von Amerika (USA) und nach Kanada auswanderten. Fast 30.000 Menschen aus Österreich und Deutschland siedelten 1950 in die USA über.

En Múnich, Alemania, el Rev. Eugene Ries, jefe de reasentamiento de la FLM, se despide de una niña refugiada que sube a un avión con destino a Estados Unidos (EE. UU.). La FLM ayudó a miles de personas desplazadas que emigraron a dicho país y a Canadá. Casi 30.000 personas de Austria y Alemania viajaron a EE.UU. en 1950.

Le pasteur Eugene Ries, chef de la réinstallation de la FLM, fait ses adieux à un jeune réfugié qui prend l'avion pour les États-Unis d'Amérique (USA) à Munich, en Allemagne. La FLM a aidé des milliers de personnes déplacées, qui ont émigré aux USA et au Canada. En 1950, près de 30 000 personnes ont quitté l'Autriche et l'Allemagne pour atteindre les États-Unis.



Photo: LWF Archives

1951

Construction of an orphanage for Palestinian refugees in Syria, following a 1951 LWF decision to undertake relief work among the 100,000 refugees in the country. LWF's refugee work became firmly established, gaining recognition by the government and other institutions for building bridges between people.

Bau eines Waisenhauses für palästinensische Flüchtlinge in Syrien, nach der Entscheidung des LWB, Nothilfe für die 100.000 Flüchtlinge in dem Land zu leisten. Das Engagement des LWB für Flüchtlinge wurde später innerhalb Syriens ausgeweitet und fand grosse Anerkennung bei der Regierung und anderen Institutionen, weil es dazu beitrug, Brücken zwischen den Menschen zu bauen.

Construcción de un orfanato para palestinos refugiados en Siria, tras la decisión que fue tomada ese año por la FLM de iniciar actividades de ayuda entre los 100.000 árabes refugiados en ese país. La labor de la FLM con refugiados se consolidó y más tarde se extendió por Siria obteniendo el reconocimiento del gobierno y otras instituciones para tender lazos de unión entre las personas.

Construction d'un orphelinat pour les réfugié-e-s palestiniens en Syrie, suite à la résolution de la FLM en 1951, d'entreprendre des travaux humanitaires pour secourir les 100 000 réfugié-e-s arabes du pays. Le travail de la FLM en faveur des réfugié-e-s s'est bien implanté, obtenant la reconnaissance du gouvernement et d'autres institutions pour sa capacité à tisser des liens entre les peuples.



Photo: LWF Archives

1952





Photo: LWF Archives

1952

The Second LWF Assembly was held 25 July - 3 August 1952 in Hanover, Germany, under the theme "The Living Word in a Responsible Church." It gathered over 1,000 participants including 227 delegates. The event included a memorial service for victims of war throughout the world in the ruins of the city's Aegidienkirche. The main decisions were: establishment of a Department of Theology, a Department of World Service and a Department of World Missions; inclusion of youth in future assemblies; publication of a Lutheran world encyclopedia; and creation of Archives. Bishop Hanns Lilje (Germany) was elected LWF President (1952-1957). Rev. Dr Carl Elof Lund-Quist (USA) was Executive Secretary (1951-1960).

Vom 25. Juli bis 3. August 1952 fand in Hannover, Bundesrepublik Deutschland, die Zweite LWB-Vollversammlung statt. Ihr Thema war: „Das lebendige Wort in einer verantwortlichen Kirche“. Es nahmen über 1,000 Menschen teil, darunter 227 Delegierte. Die Teilnehmenden versammelten sich unter anderem zu einem Gedenkgottesdienst für die Opfer der Kriege weltweit in den Ruinen der städtischen Aegidienkirche. Zu den wichtigsten Entscheidungen zählten die Schaffung einer Abteilung für Theologie, einer Abteilung für Weltdienst und einer Abteilung für Weltmission; die Einbindung junger Menschen bei künftigen Vollversammlungen; die Veröffentlichung einer Lutherischen Welt-Enzyklopädie; und die Gründung eines Archivs. Bischof Hanns Lilje (Deutschland) wurde zum LWB-Präsidenten (1952-1957) gewählt. Exekutivsekretär war Pfr. Dr. Carl Elof Lund-Quist (USA, 1951-1960).

La Segunda Asamblea de la FLM se celebró del 25 de julio al 3 de agosto de 1952 en Hannover, República Federal de Alemania, bajo el tema “La palabra viviente en una iglesia responsable”. Congregó a más de 1.000 participantes, entre ellos, 227 delegados. El evento incluyó un servicio conmemorativo de las víctimas de la guerra en el mundo entero que tuvo lugar en las ruinas de la Iglesia de San Gil. Las principales decisiones abarcaron la creación del Departamento de Teología, el Departamento de Servicio Mundial y el Departamento para las Misiones Mundiales, la inclusión de jóvenes en futuras asambleas, la publicación de una enciclopedia luterana mundial y la creación de archivos. El obispo Hanns Lilje (Alemania), fue elegido presidente de la FLM (1952-1957) y el Rev. Dr. Carl Elof Lund-Quist (EE.UU.), secretario ejecutivo (1951-1960).

La deuxième Assemblée de la FLM s'est tenue du 25 juillet au 3 août 1952 à Hanovre, en Allemagne, sur le thème « La Parole Vivante dans une Église responsable ». Elle a réuni 227 délégué-e-s, et plus de 1000 autres participant-e-s. Illustré sur la photo est le service en mémoire des victimes de guerre, partout dans le monde, dans les ruines de l'église Aedigien. Les principales résolutions furent la création d'un Département de théologie, d'un Département d'entraide mondiale et d'un Département des missions mondiales, l'inclusion des jeunes dans les futures assemblées, la publication d'une encyclopédie luthérienne mondiale et la création d'archives. L'évêque Hanns Lilje (Allemagne) a été élu Président de la FLM (1952-1957). Le pasteur Carl Elof Lund-Quist (États-Unis) était le Secrétaire général (1951-1960).



1953

The commissions established at the founding Assembly were defined as supervisory committees of the respective LWF departments. The first meeting of the Commission on Theology was held in Copenhagen, Denmark in 1953. The commission's work included coordinating exchange between professors, students, pastors, and lay people, in order to promote fellowship and study cooperation among Lutherans and support churches in strengthening congregational life.

Die bei der Gründungsversammlung berufenen Kommissionen waren gleichzeitig die Aufsichtskomitees der entsprechenden LWB-Abteilungen. Die Theologische Kommission traf sich erstmals 1953 in Kopenhagen, Dänemark. Zu ihren Aufgaben zählte die Koordination eines Austausches zwischen Professoren, Studierenden, Pastoren und Laiinnen und Laien, um das Zusammengehörigkeitsgefühl zu stärken, die Zusammenarbeit von lutherischen Gläubigen zu untersuchen und die Kirchen bei der Stärkung des Gemeindelebens zu unterstützen.

Las comisiones establecidas en la asamblea de fundación se definieron como comités de supervisión de los respectivos departamentos de la FLM. La primera reunión de la Comisión de Teología tuvo lugar ese año en Copenhague, Dinamarca. El trabajo de la comisión incluía la coordinación del intercambio entre profesores, estudiantes, pastores y laicos a fin de promover el compañerismo y la cooperación en el estudio entre luteranos, además de apoyar a las iglesias en el fortalecimiento de su vida congregacional.

Les commissions, établies lors de l'Assemblée constituante, sont définies comme comités supervisant les départements respectifs de la FLM. Sur la photo, la première réunion de la Commission sur la théologie, qui s'est tenue à Copenhague, au Danemark, en 1953. La Commission a notamment travaillé sur la coordination des échanges entre les professeurs, les étudiant-e-s, les pasteurs et les laïcs, afin de favoriser la convivialité et la coopération dans les études entre luthérien-ne-s, et d'aider les Églises à développer la vie paroissiale.



Photo: LWF/Gregers Nielsen

1954

A meeting of the Commission on Stewardship and Congregational Life in Kiel, Germany in 1954. The strong emphasis from the Hanover Assembly on stewardship had made a remarkable impact on many churches in the following years, and promoted exchange of ideas and personnel, and further inclusion of women and youth.

Tagung der Kommission für Verwaltung und Gemeindeleben in Kiel, Deutschland, 1954. Der Schwerpunkt, den die Vollversammlung in Hannover auf das Thema Verwaltung gelegt hatte, prägte in den Folgejahren sichtbar viele Kirchen, förderte den Austausch von Gedanken und Mitarbeitenden und trieb die Einbindung von Frauen und jungen Menschen voran.

Reunión de la Comisión de Administración y Vida Congregacional en Kiel, Alemania. El fuerte énfasis que puso la Asamblea de Hannover en la administración tuvo un notable impacto en muchas iglesias en los años siguientes, promoviendo el intercambio de ideas y de personal, así como una mayor inclusión de mujeres y jóvenes.

Une réunion de la Commission sur l'intendance et la vie de la congrégation à Kiel, en Allemagne, en 1954. L'Assemblée de Hanovre a fortement souligné l'importance de l'intendance, ce qui a eu un impact remarquable sur de nombreuses Églises au cours des années suivantes, et a favorisé l'échange d'idées et de personnel, ainsi qu'une plus grande inclusion des femmes et des jeunes.



Photo: LWF/Walter Grosser

1955

The Commission on World Missions convened the first All-Africa Lutheran Conference in Marangu, then Tanganyika, 12 - 22 November 1955. Out of the 150 delegates, many were missionaries or representatives of mission agencies. A common agreement was reached on theological education, scholarships, local institutions for training teachers, pastors, and evangelists.

Die Kommission für Weltmission beruft die erste Gesamtafrikanische Lutherische Konferenz in Marangu, damaliges Tanganjika, vom 12. bis 22. November 1955 ein. Viele der 150 Delegierten waren Missionarinnen und Missionare oder Vertreterinnen und Vertreter von Missionsgesellschaften. Es wurden Beschlüsse gefasst zu den Themen theologische Ausbildung, Stipendien und lokale Einrichtungen für die Ausbildung von Lehrkräften, Pastoren und Predigern.

La Comisión para las Misiones Mundiales convocó la primera Conferencia Luterana de toda África en Tanganica (hoy Marangu) del 12 al 22 de noviembre de 1955. Muchos de los 150 delegados eran misioneros o representantes de agencias misioneras. Se llegó a un acuerdo común sobre educación teológica, becas e instituciones locales para la formación de maestros, pastores y evangelizadores.

La Commission des missions mondiales a convoqué la première Conférence luthérienne de toute l'Afrique à Marangu, alors au Tanganyika, du 12 au 22 novembre 1955. Parmi les 150 délégué-e-s, beaucoup étaient des missionnaires ou des représentants d'agences missionnaires. Un accord commun a été conclu sur l'éducation théologique, les bourses d'études, et les institutions locales de formation des enseignants, des pasteurs et des évangélistes.



Photo: LWF Archives

1956

A mission school in Sio village, Papua New Guinea. Strengthening churches in mission was one of the foundational pillars of the LWF. Missionary work in what was to become the Evangelical Lutheran Church of Papua New Guinea (ELC-PNG) began in the late 19th century through German mission societies. The church became autonomous as ELC of New Guinea in 1956, was renamed to ELC-PNG in 1975 at the time of the country's independence, and it joined the LWF in 1976.

Eine Missionsschule im Dorf Sio, Papua-Neuguinea. Die Stärkung der Kirchen in ihrer Missionsarbeit war von Anfang an einer der vier Grundpfeiler des LWB. Die Missionsarbeit in der späteren Evangelisch-Lutherischen Kirche Papua-Neuguineas (ELK-PNG) begann im späten 19. Jahrhundert durch deutsche Missionsgesellschaften. Die Kirche wurde als Evangelisch-lutherische Kirche Neuguineas 1956 eigenständig, wurde 1975 mit der Unabhängigkeit des Landes in Evangelisch-Lutherische Kirche Papua-Neuguineas umbenannt, und wurde 1976 in den LWB aufgenommen.

Una escuela misionera en el pueblo de Sio, Papúa Nueva Guinea. El fortalecimiento de la misión de las iglesias fue uno de los pilares fundamentales de la FLM. La actividad misionera en lo que luego sería la Iglesia Evangélica Luterana de Papúa Nueva Guinea (ELC-PNG) comenzó a finales del siglo XIX por conducto de sociedades misioneras alemanas. La iglesia pasó a ser autónoma con el nombre de ELC de Nueva Guinea en 1956 y volvió a llamarse ELC-PNG en 1975 cuando el país se independizó. Se unió a la FLM en 1976.

Une école de mission dans le village de Sio, en Papouasie – Nouvelle-Guinée. Le renforcement des Églises en mission était l'un des fondements de la FLM. Le travail missionnaire dans ce qui allait devenir l'Église évangélique luthérienne de Papouasie-Nouvelle-Guinée (ELC-PNG) a commencé à la fin du XIX^e siècle par le travail des sociétés missionnaires allemandes. L'Église est devenue autonome en tant qu'ELC de Nouvelle-Guinée en 1956, elle a été rebaptisée ELC-PNG en 1975 au moment de l'indépendance du pays, puis elle a rejoint la FLM en 1976.

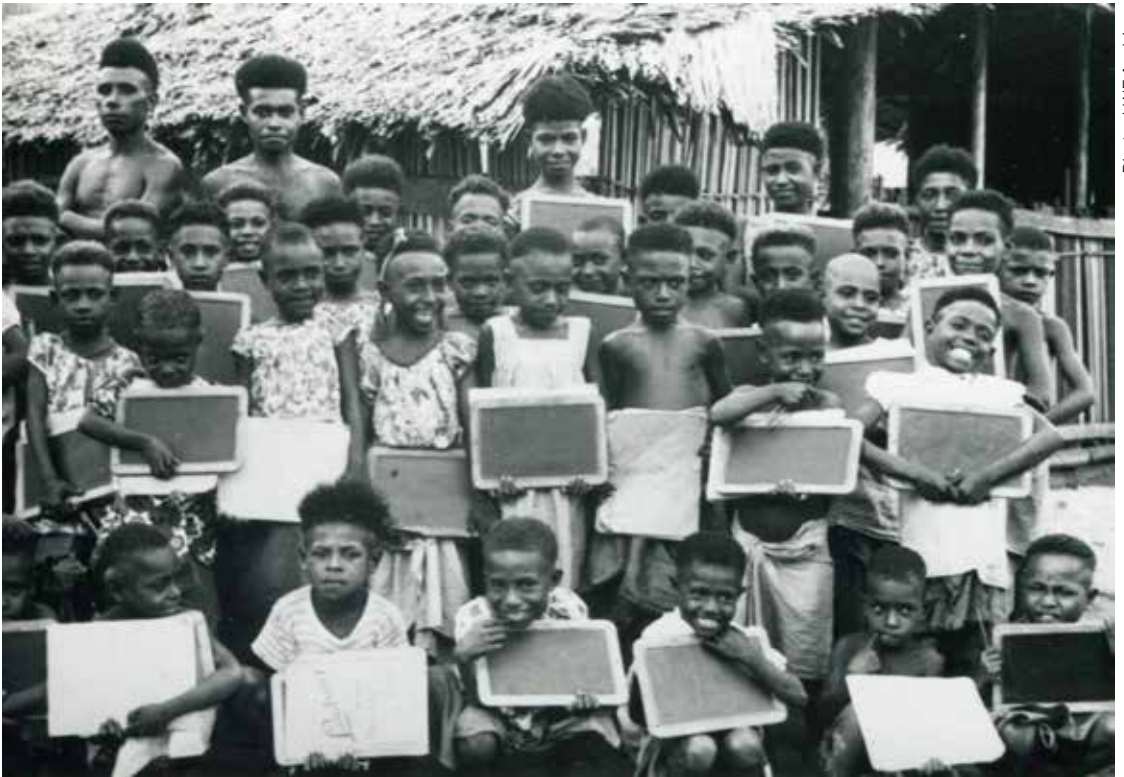


Photo: LWF Archives

1957





Photo: LWF Archives

1957

The Third LWF Assembly was held 15 - 25 August 1957 in Minneapolis, Minnesota, USA, under the theme "Christ Frees and Unites." There were over 530 participants including 241 delegates. The main decisions were: acceptance of four new member churches and recognition of seven congregations; and approval of a study on the significance of Lutheran Confessions with a focus on "justification." Rev. Dr Franklin Clark Fry (USA) was elected LWF President (1957-1963). Rev. Dr Carl E. Lund-Quist (USA) was General Secretary.

Vom 15. bis 25. August 1957 fand in Minneapolis, Minnesota/USA, die Dritte LWB-Vollversammlung zum Thema „Christus befreit und eint“ statt. Sie hatte 530 Teilnehmende, darunter 241 Delegierte. Die wichtigsten Entscheidungen: Die Aufnahme von vier Kirchen und sieben Ortsgemeinden als neue Mitglieder sowie die Annahme einer Studie zur Bedeutung der lutherischen Glaubensschriften mit einem besonderen Schwerpunkt auf dem Thema „Rechtfertigung“. Pfr. Dr. Franklin Clark Fry (USA) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1957-1963). Generalsekretär war Pfr. Dr. Carl E. Lund-Quist.

La Tercera Asamblea de la FLM se celebró del 15 al 25 de agosto de 1957 en Minneapolis, Minnesota, Estados Unidos, bajo el tema "Cristo libera y une". Hubo más de 530 participantes, entre ellos, 241 delegados. Las principales decisiones abarcaron la aceptación de otras cuatro iglesias miembro y el reconocimiento de siete congregaciones, así como la aprobación de un estudio sobre el significado de las Confesiones Luteranas con un enfoque en la "justificación". El Rev. Dr. Franklin Clark Fry (EE.UU.) fue elegido presidente de la FLM (1957-1963) y el Rev. Dr. Carl E. Lund-Quist secretario general.

La troisième Assemblée de la FLM s'est tenue du 15 au 25 août 1957 à Minneapolis, dans le Minnesota, aux États-Unis, sur le thème « Le Christ libère et unit ». Il y avait 241 délégué-e-s parmi les 530 participant-e-s. Les principales résolutions incluent l'accueil de quatre nouvelles Églises membres et la reconnaissance de sept congrégations ; et l'approbation d'une étude sur la portée des confessions luthériennes avec une attention particulière à la doctrine de « la justification ». Le pasteur Franklin Clark Fry (États-Unis) a été élu Président de la FLM (1957-1963). Le pasteur Carl E. Lund-Quist (USA) était le Secrétaire général.



1958

Women outside the Augusta Victoria Hospital (AVH) in 1958. Located on the Mount of Olives in East Jerusalem, AVH was built in the late 19th century, and placed under LWF's trusteeship in 1950 following agreements with the United Nations (UN) Relief and Works Agency. AVH increasingly took on significance as the only major medical facility for Palestinians in the West Bank and Gaza, a major role it plays to date as a center for specialized treatment for cancer, kidney care and dialysis, among other services.

Frauen vor dem Auguste Viktoria-Krankenhaus (AVK), 1958. Das Krankenhaus wurde im 19. Jahrhundert auf dem Ölberg in Ostjerusalem errichtet, und wurde 1950 nach einer Einigung mit dem Hilfswerk der Vereinten Nationen in die Trägerschaft des LWB übergeben. Es gewann schnell an Bedeutung als führende medizinische Einrichtung für Palästinenserinnen und Palästinenser im Westjordanland und im Gazastreifen. Bis heute füllt es diese Rolle als spezialisiertes Zentrum für die Behandlung von Krebserkrankungen, Nierenleiden und Dialyse, unter anderem.

Mujeres frente al Hospital Augusta Victoria (HAV) en 1958. Situado en el Monte de los Olivos en el este de Jerusalén, fue construido hacia fines del siglo XIX y puesto bajo tutela de la FLM en 1950 tras los acuerdos con la Agencia de Ayuda y Obras de las Naciones Unidas. El HAV ha ido cobrando cada vez más importancia como la única y principal instalación médica para la población palestina en Cisjordania y Gaza. Un servicio que sigue prestando hasta hoy en calidad de centro especializado en el tratamiento del cáncer, la atención renal y la diálisis, entre otros.

Des femmes devant l'hôpital Augusta Victoria (AVH) en 1958. Situé sur le Mont des Oliviers à Jérusalem-Est, l'AVH a été construit à la fin du XIX^e siècle, et placé sous la tutelle de la FLM en 1950 à la suite d'accords avec l'Agence de secours et de travail des Nations Unies. L'AVH a pris de plus en plus d'importance, étant le seul établissement médical de référence pour les Palestiniens de Cisjordanie et de Gaza, un rôle essentiel qu'il tient encore aujourd'hui, car c'est un centre de traitement spécialisé pour le cancer, les soins rénaux et la dialyse, entre autres services.



Photo: LWF Archives

1959

LWF ran an operation to support Chinese refugees who fled to Hong Kong in search of security for themselves and their families. As the flow of refugees in the 1950s continued, LWF's refugee services were later handed over to the Hong Kong Christian Council.

Der LWB stellte ein umfangreiches Hilfsprogramm für Chinesinnen und Chinesen auf die Beine, die auf der Suche nach Sicherheit mit ihren Familien nach Hongkong geflohen waren. Weil die Fluchtbewegungen in den 50er Jahren anhielten, wurden die LWB Flüchtlingsdienste später an den Christenrat in Hongkong übergeben.

La FLM realizó una operación de apoyo a refugiados chinos que habían huido a Hong Kong en busca de seguridad para ellos y sus familias. Puesto que en la década de 1950, la afluencia de refugiados continuaba, los servicios de la FLM para refugiados se derivaron al Consejo Cristiano de Hong Kong.

La FLM a dirigé un programme pour aider les réfugié-e-s chinois-e-s qui fuyaient vers Hong Kong en quête de sécurité pour eux et leurs familles, alors que le flux de réfugié-e-s ne se tarissait pas dans les années cinquante. Les services de la FLM à ces réfugié-e-s ont ensuite été confiés au Conseil chrétien de Hong Kong.



Photo: LWF Archives

1960

An early and significant initiative of LWF's work in theology was a symposium for Lutheran scholars from around the world, under a series called the International Luther Research Congress. Organized by the new Department of Theology, the first gathering was held in 1956 in Aarhus, Denmark, and it was followed by one in 1960 in Münster, Germany, where this photo was taken.

Eine frühe und bedeutende Initiative in der theologischen Arbeit des LWB war ein Symposium für lutherische Forschende aus aller Welt, als Teil einer Kongressreihe mit dem Titel „Internationaler Kongress für Lutherforschung“. Der von der neuen Abteilung für Theologie organisierte Kongress kam 1956 erstmals in Aarhus, Dänemark, zusammen und vier Jahre später, 1960, dann in Münster, Deutschland, wo dieses Foto aufgenommen wurde.

Una iniciativa temprana y significativa del trabajo de la FLM en materia de teológica fue uno de los simposios de expertos luteranos del mundo entero, celebrado en el marco de una serie denominada Congreso Internacional de Investigación sobre Lutero. Organizado por el nuevo Departamento de Teología, el primer encuentro tuvo lugar en 1956 en Aarhus, Dinamarca y el segundo en 1960 en Münster, Alemania, donde fue tomada esta fotografía.

Une des premières initiatives importante lancée par la FLM concernant la théologie fut l'organisation d'un symposium pour les chercheurs et chercheuses luthérien-ne-s du monde entier, dans le cadre d'une série appelée le Congrès international de recherches luthériennes. Le premier rassemblement, organisé par le nouveau département de théologie, a eu lieu en 1956 à Aarhus, au Danemark, et a été suivi d'un autre en 1960 à Münster, en Allemagne, où cette photo a été prise.



Photo: LWF Archives

1961

LWF delegates at Holy Trinity Church in Warsaw, Poland, for the opening service of the LWF Executive Committee, 27 June - 1 July 1961. Welcoming the committee, Polish Bishop Dr Andrzej Wantula said it was "a real joy for him and his church to have the leading representatives of world Lutheranism" assembled there. Participants also visited the former concentration camp in Auschwitz-Birkenau.

Delegierte des LWB vor der Dreifaltigkeitskirche in Warschau, Polen, wo der Eröffnungsgottesdienst für die Tagung des LWB-Exekutivkomitees vom 27. Juni bis 1. Juli 1961 stattfand. Zur Begrüßung des Exekutivkomitees sagte der polnische Bischof Dr. Andrzej Wantula, dass es „eine wahre Freude für ihn und seine Kirchen [sei], dass die führenden Vertreterinnen und Vertreter des weltweiten Luthertums“ in seiner Heimat zusammenkämen. Die Teilnehmenden besuchten auch das ehemalige Vernichtungslager in Auschwitz-Birkenau.

Delegados de la FLM en la Iglesia de la Santísima Trinidad de Varsovia, Polonia, durante el culto de apertura de la reunión del Comité Ejecutivo de la FLM, celebrada del 27 de junio al 1 de julio de ese año. Al dar la bienvenida al comité, el obispo polaco Dr. Andrzej Wantula dijo que era "una verdadera alegría para él y para su iglesia tener a los principales representantes del luteranismo mundial" reunidos allí. Además, los participantes visitaron el antiguo campo de concentración de Auschwitz-Birkenau.

Délégué-e-s de la FLM à l'église de la Sainte Trinité à Varsovie, Pologne, lors de la cérémonie d'ouverture du Comité exécutif de la FLM, 27 juin-1^{er} juillet 1961. En accueillant le Comité, l'évêque polonais Andrzej Wantula a déclaré que c'était « une véritable joie pour lui et son Église que les principaux représentant-e-s du luthéranisme mondial » soient réuni-e-s là. Les participant-e-s ont également visité l'ancien camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau.



Photo: LWF Archives

1962

A missionary church and hospital in Indonesia. The Protestant Christian Batak Church (HKBP) in North Sumatra, Indonesia, was established in 1861 by German missionaries. Several other churches and congregations grew out of its work, including the Christian Protestant Angkola Church (GKPA) and Simalungun Protestant Christian Church (GKPS). In 1950, the government recognized HKBP as an official church, and it joined the LWF in 1952.

Missionskirche und -krankenhaus in Indonesien. Die Protestantisch-Christliche Batak-Kirche (HKBP) in Nordsumatra, Indonesien, wurde 1861 von deutschen Missionarinnen und Missionaren gegründet. Aus ihr erwuchsen verschiedene andere Kirchen und Gemeinden, wie zum Beispiel die Christlich-Protestantische Angkola-Kirche (GKPA) und die Protestantisch-Christliche Simalungun-Kirche (GKPS). 1950 erkannte die Regierung die HKBP als offizielle Kirche an und diese trat 1952 dem LWB bei.

Una iglesia misionera y un hospital en Indonesia. La Iglesia Cristiana Protestante Batak (HKBP por sus siglas en bahasa) de Sumatra Septentrional (Indonesia) fue fundada en 1861 por misioneros alemanes. De su labor surgieron varias otras iglesias y congregaciones, entre ellas, la Iglesia Cristiana Protestante de Angkola, y la Iglesia Cristiana Protestante Simalungun. En 1950, el gobierno reconoció oficialmente a la HKBP como iglesia y esta se unió a la FLM en 1952.

Une église missionnaire et un hôpital en Indonésie. L'Église chrétienne protestante Batak (HKBP) dans le nord de Sumatra, en Indonésie, a été créée en 1861 par des missionnaires allemands. Plusieurs autres Églises et paroisses sont nées de leur travail, notamment l'Église chrétienne protestante d'Angkola (GKPA) et l'Église chrétienne protestante Simalungun (GKPS). En 1950, le gouvernement a reconnu HKBP comme une Église officielle, elle a ensuite rejoint la FLM en 1952.



Photo: LWF Archives

1963





Photo: LWF Archives

1963

The Fourth LWF Assembly was held 30 July - 11 August 1963 in Helsinki, Finland, under the theme "Christ Today." It gathered nearly 700 participants including 267 delegates. The main decisions were: establishment of the Lutheran Foundation for Interconfessional Research, and constitutional and structural matters. Discussion on justification was an important part of the assembly. Rev. Dr Fredrik Axel Schiotz (USA) was elected LWF President (1963-1970). Rev. Dr Kurt Schmidt-Clausen (Germany) was General Secretary (1960-1965).

Vom 30. Juli bis 11. August 1963 fand in Helsinki, Finnland, die Vierte LWB-Vollversammlung statt. Sie hatte das Thema „Christus heute“ und versammelte fast 700 Teilnehmende, darunter 267 Delegierte. Die wichtigsten Entscheidungen betrafen die Gründung einer Stiftung für ökumenische Forschung und Themen im Zusammenhang mit der Verfassung und Struktur des LWB. Pfr. Dr. Fredrik Axel Schiotz (USA) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1963-1970). Generalsekretär war Pfr. Dr. Kurt Schmidt-Clausen aus Deutschland (1960-1965).

La Cuarta Asamblea de la FLM, que se celebró del 30 de julio al 11 de agosto de 1963 en Helsinki, Finlandia bajo el tema “Cristo hoy”, congregó a 700 participantes, entre ellos, 267 delegados. Además de la decisión de establecer la Fundación para la Investigación Interconfesional, se tomaron otras decisiones relevantes sobre asuntos constitucionales y estructurales. Los debates sobre justificación fueron una parte importante de esta asamblea. El Rev. Dr. Fredrik Axel Schiotz (EE.UU.) fue elegido presidente de la FLM (1963-1970) y el Rev. Dr. Kurt Schmidt-Clausen (Alemania), secretario general (1960-1965).

La quatrième Assemblée de la FLM s’est tenue du 30 juillet au 11 août 1963 à Helsinki, en Finlande, sur le thème « Le Christ aujourd’hui ». Elle a réuni environ 700 participant-e-s, dont 267 délégué-e-s. Les principales résolutions furent la création de la Fondation luthérienne pour la recherche interconfessionnelle, et les questions constitutionnelles et structurelles. Des discussions sur la justification constituèrent également une part importante de l’Assemblée. Le pasteur Fredrik Axel Schiotz (États-Unis) a été élu Président de la FLM (1963-1970). Le pasteur Kurt Schmidt-Clausen était le Secrétaire général (1960-1965).



1964

Delegates at the second All Asia Lutheran Conference in October 1964, in Ranchi, India. The series of regional conferences that the LWF began in 1952 continues to date, bringing together all member churches in the Asian region to discuss topics such as evangelism in a changing society, Lutherans in the ecumenical movement, church economy and communication, among other subjects.

Die Delegierten der zweiten Gesamtasiatischen Lutherischen Konferenz im Oktober 1964 in Ranchi, Indien. Die Reihe von Regionalkonferenzen, die der LWB 1952 begonnen hatte, besteht bis heute; zu den Konferenzen kommen die Mitgliedskirchen der jeweiligen Region zusammen, um sich mit Themen wie der Evangelisation in sich wandelnden Gesellschaften, dem lutherischen Glauben im Kontext der ökumenischen Bewegung, Kirchenverwaltung und Kommunikation zu beschäftigen.

Delegados y delegadas ante la segunda Conferencia Luterana de toda el Asia, cual tuvo lugar en octubre de 1964 en Ranchi, India. La serie de conferencias regionales que la FLM inició en 1952 continúa hasta hoy, reuniendo a todas las iglesias miembro de la región para discutir, entre otros temas, la evangelización en una sociedad cambiante, los luteranos en el movimiento ecuménico, la economía y la comunicación de la iglesia.

Délégués lors de la deuxième Conférence luthérienne de toute l'Asie en octobre 1964, à Ranchi, en Inde. La série de conférences régionales lancée par la FLM en 1952 se poursuit encore aujourd'hui, réunissant toutes les Églises membres de la région pour débattre entre autres de sujets tels que l'évangélisation dans une société en mutation, les luthérien-ne-s dans le mouvement œcuménique, l'économie de l'Église et la communication.



Photo: LWF Archives

1965

The Tanganyika Christian Refugee Service (TCRS) staff offering assistance in a refugee settlement in Tanzania in 1965. TCRS was established as a field program following a tripartite agreement between the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), the LWF, and the Tanzanian government in 1964. In its first 20 years, TCRS assisted refugees mostly from Mozambique, Burundi and Rwanda, and later expanded to development programs for marginalized local communities. In 2006 TCRS was formally registered as a locally managed non-governmental organization (NGO).

Personal de los Servicios Cristianos para Refugiados de Tanganica (TCRS, por sus siglas en inglés) ofrece asistencia en un asentamiento de Tanzania, en ese año. El TCRS fue creado en 1964 como programa de campo, tras un acuerdo tripartito entre el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la FLM y el gobierno de Tanzania. En sus primeros 20 años, el TCRS asistió a refugiados, sobre todo de Mozambique, Burundi y Ruanda, ampliándose más tarde a programas de desarrollo para las comunidades locales marginadas. En 2006, el TCRS se registró oficialmente como organización no gubernamental de gestión local.

Mitarbeitende des christlichen Flüchtlingsdienstes von Tanganjika (TCRS) 1965 in einer Flüchtlingsiedlung in Tanzania. Der TCRS wurde nach Unterzeichnung einer trilateralen Vereinbarung zwischen dem Hohen Flüchtlingskommissariat der Vereinten Nationen (UNHCR), dem LWB und der tansanischen Regierung 1964 als ein Länderprogramm gegründet. In den ersten 20 Jahren seines Bestehens betreute der TCRS vor allem Flüchtlinge aus Mosambik, Burundi und Ruanda; später weitete er sein Engagement auf die Entwicklungsarbeit mit marginalisierten Gemeinschaften aus. 2006 wurde der TCRS offiziell als lokal verwaltete Nichtregierungsorganisation (NGO) registriert.

Le personnel du Service chrétien aux réfugié-e-s du Tanganyika (TCRS) offre son aide à un établissement de réfugié-e-s en Tanzanie, en 1965. Le TCRS est un programme de terrain conçu en 1964, à la suite d'un accord tripartite entre le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), la FLM et le gouvernement tanzanien. Pendant ses 20 premières années d'existence, le TCRS a aidé les réfugié-e-s, principalement du Mozambique, du Burundi et du Rwanda, puis s'est étendu à des programmes de développement destinés aux communautés locales marginalisées. En 2006, le TCRS a été officiellement agréée comme une organisation non gouvernementale (ONG), gérée localement.



Photo: LWF Archives

1966

Some of the 30 theologians from 16 countries, who gathered for a seminar at the Institute for Ecumenical Research (IER) in Strasbourg, France, on the theme “The Church and Its Unity,” in 1966. The IER was formed by the Lutheran Foundation for Interconfessional Research, and opened in 1965.

1966 kam eine Gruppe von 30 Theologinnen und Theologen aus 16 Ländern am Institut für Ökumenische Forschung in Straßburg, Frankreich, zu einem Seminar mit dem Titel „Die Kirche und ihre Einheit“ zusammen. Das Institut für Ökumenische Forschung wurde von der Lutherischen Stiftung für Ökumenische Forschung gegründet und 1965 eröffnet.

En 1966, unos 30 teólogos de 16 países se reunieron en el seminario organizado en el Instituto de Investigación Ecuménica (IER) de Estrasburgo, Francia, que tuvo por tema “La Iglesia y su unidad”. El IER, creado por la Fundación Luterana para la Investigación Interconfesional, se inauguró en 1965.

Quelques un-e-s des trente théologien-ne-s venant de seize pays, qui se réunirent pour un séminaire au Centre d'études œcuméniques (CEO) de Strasbourg, en France, sur le thème « L'Église et son unité », en 1966. Le CEO a été créé par la Fondation Luthérienne pour la Recherche interconfessionnelle et a ouvert ses portes en 1965.



Photo: Portrait D'Art, Jean Jungmann

1967

The Joint Lutheran-Roman Catholic Study Commission appointed by the LWF and the Roman Catholic Church to start dialogue on the topic “Gospel and Tradition,” held its first meeting (pictured) in November 1967 in Zurich, Switzerland. In its subsequent work, the dialogue group has published nine major reports as well as the *Joint Declaration on the Doctrine of Justification* in 1999 and *From Conflict to Communion* in 2013.

Im November 1967 tagte erstmals die Gemeinsame Lutherisch/Römisch-katholische Studienkommission in Zürich, Schweiz (s. Foto). Sie war vom LWB und der Römisch-katholischen Kirche berufen worden, um einen Dialog zum Thema „Evangelium und Überlieferung“ zu beginnen. In ihrer weiteren Arbeit veröffentlichte die Dialoggruppe neun wichtige Berichte, darunter die *Gemeinsame Erklärung zur Rechtfertigungslehre* 1999, und *Vom Konflikt zur Gemeinschaft*, 2013.

Foto de la primera reunión de la Comisión Conjunta de Estudio Luterano-Católico Romana, nombrada por la FLM y por la Iglesia Católica para entablar el diálogo sobre el tema “Evangelio y tradición” que se celebró en noviembre de 1967 en Zúrich, Suiza. Desde entonces, el grupo de diálogo ha publicado nueve informes importantes sobre su labor, incluida la “Declaración conjunta sobre la doctrina de la justificación”, en 1999, y “Del conflicto a la comunión” en 2013.

La Commission mixte d'étude luthérienne-catholique nommée par la FLM et l'Église catholique pour entamer un dialogue sur le thème « Évangile et tradition » a tenu sa première réunion (photo) en novembre 1967 à Zurich, en Suisse. Dans ses travaux ultérieurs, le groupe de dialogue a publié neuf rapports importants, ainsi que la *Déclaration commune sur la Doctrine de la justification* en 1999 et *Du Conflit à la Communion* en 2013.



Photo: LWF Archives

1968

The annual meeting of the LWF Commission on World Missions in Hillerød, Denmark. At the meeting, Bishop Helge Fosseus (Sweden) noted that the church had been left “stunned” by a pace of world change, so rapid that the task for mission today had become “a theological one more than ever before.”

Jahrestagung der LWB-Kommission für Weltmission in Hillerød, Dänemark. Bischof Helge Fosseus (Schweden) erinnerte auf der Tagung daran, wie „überwältigt“ die Kirche sei, dass sich die Welt mit einer solchen Geschwindigkeit verändere, und dass die Aufgabe der Mission „heute mehr als je zuvor eine theologische Aufgabe“ sei.

Reunión anual de la Comisión para las Misiones Mundiales de la FLM en Hillerød, Dinamarca. Durante el encuentro, el obispo Helge Fosseus (Suecia), señaló que la iglesia se había visto “perturbada” por el ritmo del cambio a escala mundial, tan rápido que hoy más que nunca, la tarea misionera “es una tarea teológica”.

La réunion annuelle de la Commission des missions mondiales de la FLM à Hillerød, au Danemark. Lors de la réunion, l'évêque Helge Fosseus (Suède) a fait remarquer que l'Église était restée « sidérée » par la cadence à laquelle le monde évolue, si rapidement que la tâche de la mission aujourd'hui est devenue « plus théologique que jamais ».



Photo: LWF Archives

1969

LWF created the Commission on Latin America in 1952 to support diaspora churches and seminaries in the region. Pictured here at a 1969 meeting of the commission in Porto Alegre, Brazil, are from left: Vicente Cardinal Scherer, Catholic Archbishop of Porto Alegre; Rev. Carl H. Mau, LWF Associate General Secretary; and Bishop Friedrich Huebner from Kiel, Germany.

Der LWB hatte die Kommission für Lateinamerika 1952 gegründet, um die Exilkirchen und Theologischen Seminare in der Region zu unterstützen. Abgebildet, anlässlich einer Tagung 1969 in Porto Alegre, Brasilien: (Von links nach rechts) Vicente Kardinal Scherer, Katholischer Erzbischof von Porto Alegre, Brasilien, Pfr. Carl H. Mau, beigeordneter Generalsekretär des LWB, und Bischof Friedrich Hübner aus Kiel, Deutschland.

La FLM creó la Comisión para América Latina en 1952 para apoyar a iglesias de la diáspora y seminarios de la región. Foto de la reunión de dicha comisión en Porto Alegre, Brasil, en 1969. De izquierda a derecha: el cardenal Vicente Scherer, arzobispo católico de Porto Alegre, el Rev. Carl H. Mau, Secretario General Asociado de la FLM y el obispo Friedrich Huebner de Kiel, Alemania.

La Commission pour l'Amérique Latine a été créée en 1952, pour soutenir les Églises dans la diaspora ainsi que les séminaires dans la région. Lors d'une réunion de la Commission de la FLM sur l'Amérique latine à Porto Alegre, au Brésil en 1969, étaient présents, de gauche à droite : Vicente Cardinal Scherer, archevêque catholique de Porto Alegre, le pasteur Carl H. Mau, Secrétaire général adjoint de la FLM (centre) et l'évêque Friedrich Huebner de Kiel, en Allemagne.



Photo: LWF Archives

1970





Photo: LWF Archives

1970

The Fifth LWF Assembly was held 14 - 24 July 1970 in Evian, France, under the theme "Sent into the World." There were nearly 600 participants including 216 delegates. The main decisions included: recommendation of pulpit and altar fellowship between LWF churches; adoption of a new LWF structure; and a resolution on human rights. This was the first Assembly to elect a youth delegate Mr Christian Kempf (France) to the LWF Executive Committee. Rev. Prof. Mikko Juva (Finland) was elected LWF President (1970-1977). Rev. André Appel (France) was General Secretary (1965-1974).

Vom 14. bis 24. Juli 1970 fand in Evian, Frankreich, die Fünfte LWB-Vollversammlung statt. Sie stand unter dem Motto „Gesandt in die Welt“. Zu der Versammlung reisten 600 Teilnehmende, darunter 216 Delegierte. Die wichtigsten Entscheidungen waren: eine Empfehlung für Kanzel- und Abendmahlsgemeinschaft unter den LWB-Mitgliedskirchen, der Beschluss einer neuen Struktur für den LWB, und eine Resolution zum Thema Menschenrechte. Auf dieser Vollversammlung wurde erstmals ein Jugenddelegierter, Christian Kempf (Frankreich), in das LWB-Exekutivkomitee gewählt. Prof. Mikko Juva (Finnland) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1970-1977). Generalsekretär war Pfr. André Appel aus Frankreich (1965-1974).

La Quinta Asamblea de la FLM se celebró del 14 al 24 de julio de 1970 en Evian, Francia, bajo el tema “Enviados al mundo”. Hubo 600 participantes, entre ellos, 216 delegados. Las principales decisiones abarcaron la recomendación sobre la comunión del púlpito y el altar entre las iglesias de la FLM, la adopción de una nueva estructura para la FLM y una resolución sobre derechos humanos. Esta fue la primera Asamblea en la que se eligió miembro del Comité Ejecutivo de la FLM a un representante de la juventud, el Sr. Christian Kempf (Francia), Comité Ejecutivo de la FLM. El Prof. Mikko Juva (Finlandia) fue elegido presidente de la FLM (1970-1977) y el Rev. André Appel (Francia) secretario general.

La cinquième Assemblée de la FLM s'est tenue du 14 au 24 juillet 1970 à Évian, en France, sur le thème « Envoyés dans le monde ». Parmi les 600 participant-e-s, on comptait 216 délégué-e-s. Les principales décisions incluent: la recommandation d'une communion de chaire et d'autel entre les Églises de la FLM ; l'adoption d'une nouvelle structure pour la FLM ; et une résolution sur les droits humains. Ce fut la première Assemblée à élire un jeune délégué M. Christian Kempf (France) au comité exécutif de la FLM comme le montre la photo. Le pasteur Mikko Juva (Finlande) a été élu Président de la FLM (1970-1977). Le pasteur André Appel (France) était Secrétaire général (1965-1974).



1971

Opened in 1971, the new Kilimanjaro Christian Medical Center had an initial bed capacity of 320 patients, and could serve 1,500 outpatients daily, with facilities for training nurses and an internship program. It was the largest health service delivery project of the LWF in the region.

1971 eröffnete am Fuß des Kilimandscharo ein neues christliches Gesundheitszentrum, das Kilimanjaro Christian Medical Center. Es hatte zu Beginn eine Bettenkapazität für 320 Patientinnen und Patienten und konnte darüber hinaus täglich bis zu 1.500 Menschen ambulant versorgen. Zudem gab es eine Schwesternschule und ein Praktikumsprogramm. Es war seinerzeit das größte LWB-Gesundheitsprojekt in der Region.

El nuevo Centro Médico Cristiano del Kilimanjaro, inaugurado en 1971, tuvo una capacidad inicial de 320 camas y podía atender a diario 1.500 pacientes externos; también contaba con instalaciones para la formación en enfermería y un programa de pasantías. Este fue el mayor proyecto de prestación de servicios de salud de la FLM en la región.

Le nouveau centre médical chrétien du Kilimandjaro, ouvert en 1971, avait une capacité initiale de 320 lits et pouvait traiter 1 500 patient-e-s par jour en soins ambulatoires, de plus, il disposait d'installations pour la formation des infirmières et d'un programme de stages. Cette initiative constituait le plus grand projet de prestation de soins de santé de la FLM dans la région.



Photo: LWF Archives

1972

Staff of the Dinajpur Rural Development Service (RDRS), an LWF field program, warn residents of expected flooding in sand islands in Bangladesh. The program supported refugees returning from Cooch Behar and other regions neighboring India, with basic needs such as food, medicine, and housing.

Mitarbeitende des Dinajpur Rural Development Service (RDRS), eines humanitären LWB-Programms, warnen Menschen in Bangladesch vor einer drohenden Überschwemmung der Sandinseln. Das Programm leistete Flüchtlingen, die aus Koch Bihar und anderen Regionen im benachbarten Indien zurückgekehrt waren, Hilfe in Form von Nahrungsmitteln, Medikamenten und Unterkünften.

Personal del Servicio de Desarrollo Rural de Dinajpur, programa de campo de la FLM, advierte a la población local sobre las inundaciones previstas en las islas de arena de Bangladesh. El programa apoyaba a refugiados que regresaban de Cooch Behar y otras regiones vecinas de la India, que tenían necesidades básicas como alimentos, medicinas y vivienda.

Le personnel du Dinajpur Rural Development Service (Département du développement rural de Dinajpur, RDRS), un programme de terrain de la FLM, avertit les riverain-ne-s des inondations attendues dans les îles de sable au Bangladesh. Le programme a aidé les réfugié-e-s revenant de Cooch Behar et d'autres régions voisines de l'Inde, en pourvoyant à leurs besoins élémentaires tels que la nourriture, les médicaments et le logement.



Photo: LWF/RDRS Bangladesh

1973

A consultation on ecclesiology attended by theologians who evaluated the 1973-1977 study project on "The Identity of the Church and Its Service to the Whole Human Being." From left: Trond Bakkevig (Norway), Karl Hertz, (USA), William Everett (USA), Gerta Scharffenorth (Germany) and Judah Kiwovele (Tanzania).

Eine Konsultation zur Ekklesiologie, mit Theologinnen und Theologen, welche das von 1973 bis 1977 durchgeführte Studienprojekt „Die Identität der Kirche und ihr Dienst am ganzen Menschen“ auswerteten: Trond Bakkevig (Norwegen), Karl Hertz (USA), William Everett (USA), Gerta Scharffenorth (Deutschland) und Judah Kiwovele (Tansania).

Integrantes del grupo que evaluó el proyecto de estudio de 1973-1977 "The Identity of the Church and Its Service to the Whole Human Being" (La identidad de la Iglesia y su servicio a la totalidad del ser humano), de izquierda a derecha: Trond Bakkevig (Noruega), Karl Hertz, (EE.UU.), William Everett (EE.UU.), Gerta Scharffenorth (Alemania) y Judah Kiwovele (Tanzania).

Une consultation sur l'ecclésiologie lors de laquelle des théologien-ne-s ont évalué le projet d'étude 1973-1977 sur « L'identité de l'Église et son service pour tout l'être humain ». De gauche à droite: Trond Bakkevig (Norvège), Karl Hertz (États-Unis), William Everett (États-Unis), Gerta Scharffenorth (Allemagne) et Judah Kiwovele (Tanzanie).



Photo: LWF/Inge Klaas

1974

LWF staff and locals carry tree seedlings to be planted in a 450-hectare area around Mauritania's capital Nouakchott. The LWF established its country program there in 1974. The activities to combat desertification around the city resulted in an expansive tree cover, referred to as the "Green Belt." LWF's engagement in the country led to the development of inter-faith dialogue through service, referred to as diapraxis.

Mitarbeitende des LWB und Einheimische bringen Baumsetzlinge zu einem 450ha großen Gebiet in der Nähe der mauretanschen Hauptstadt Nouakchott, wo diese eingepflanzt werden sollen. Seit 1974 besteht in dem Land ein LWB-Programm. Das Engagement gegen die Wüstenbildung rund um die Hauptstadt führte zu einem dichten Baumbestand, der auch als „grüner Gürtel“ bezeichnet wird. Das LWB-Engagement in dem Land startetet auch einen Interreligiösen Dialog durch Dienst am Nächsten, bekannt als Diapraxis.

Personal de la FLM y lugareños transportan pequeños árboles para plantarlos en una zona de 450 hectáreas alrededor de Nuakchot, capital de Mauritania. En 1971 la FLM estableció su programa en ese país. Las actividades para combatir la desertificación en torno a la ciudad redundaron en una extensa cubierta de árboles, que se conoce como "Cinturón Verde". La participación de la FLM en el país dio lugar al desarrollo de un diálogo interreligioso a través del servicio, denominado diapraxis.

Le personnel de la FLM et les habitant-e-s transportent des semis d'arbres à planter dans une zone de 450 hectares autour de Nouakchott, la capitale de la Mauritanie. La FLM a établi son programme dans le pays en 1974. Les activités de lutte contre la désertification autour de la ville ont donné lieu à la plantation d'une vaste zone arborée, appelée la « Ceinture verte ». Les engagements de la FLM dans ce pays ont débouché sur le développement d'un dialogue interreligieux au travers du service (diapraxis).



Photo: LWF Archives

1975

Parents accompany their son—a soon to-be first-year student—to a school in Ecuador. The family was one of 300 LWF scholarship recipients in the country. This is an example of LWF's continuing commitment to nurture education and formation around the world.

Ein Elternpaar begleitet seinen Sohn, einen Schulanfänger, zur Anmeldung in eine Schule in Ecuador. Die Familie gehört zu den 300 Menschen und Familien, die ein Stipendium vom LWF bekommen haben. Es ist ein gutes Beispiel für das anhaltende Engagement des LWF für Bildung und Ausbildung in aller Welt.

Una familia ecuatoriana acompaña a la escuela a su hijo, que pronto será alumno de primer año; se trata de una de las 300 familias beneficiarias de becas de la FLM en Ecuador. Este es un ejemplo del compromiso permanente de la FLM destinado a apoyar y fomentar la educación y la formación en todo el mundo.

Des parents accompagnent leur fils – futur élève de première année – dans une école en Équateur. Cette famille était l'une des 300 bénéficiaires d'une bourse de la FLM dans le pays. Cet exemple illustre l'engagement continu de la FLM pour favoriser l'éducation et la formation dans le monde entier.



Photo: LWF Archives

1976

Technicians at the Radio Voice of the Gospel (RVOG) studios in Addis Ababa, Ethiopia. Toward the end of the first decade of RVOG, which was established in 1963, the radio station had become one of the largest LWF communication projects, reaching audiences in the Far East. In March 1977, its buildings and equipment were confiscated by the military government, and LWF staff were evacuated.

Techniker im Studio des Radiosenders „Radio Voice of the Gospel“ (Radio Stimme des Evangeliums) in Addis Abeba, Äthiopien. Zehn Jahre nach seiner Gründung 1963 war der Radiosender eins der grössten LWB-Kommunikationsprojekte weltweit. Sogar im Fernen Osten hatte der Sender Hörerinnen und Hörer. Im März 1977 wurden die Gebäude und die Ausrüstung des Senders von der Militärregierung beschlagnahmt und die LWB-Mitarbeitenden evakuiert.

Personal técnico en los estudios de la Radio Voz del Evangelio (RVOG por sus siglas en inglés) en Addis Abeba, Etiopía. A finales de su primera década, la RVOG de la FLM, creada en 1963, se había convertido en uno de los mayores proyectos de comunicación e incluía audiencias de Lejano Oriente. En marzo de 1977, el gobierno militar confiscó sus edificios y su equipo, y el personal de la FLM tuvo que ser evacuado.

Des techniciens dans les studios de la Radio Voice of the Gospel (radio voix de l'Évangile, RVOG) à Addis-Abeba, en Éthiopie. Au terme de la première décennie de RVOG, créée en 1963, la station de radio était devenue l'un des plus grands projets de communication, de la FLM touchant le public jusqu'en Extrême-Orient. En mars 1977, ses bâtiments et son équipement ont été confisqués par le gouvernement militaire et le personnel de la FLM a été évacué.



Photo: LWF Archives

1977





Photo: LWF Archives

1977

The Sixth LWF Assembly was held 13 - 25 June 1977 in Dar es Salaam, Tanzania, under the theme "In Christ—A New Community." It gathered more than 820 participants including 250 delegates. The main decisions included: endorsement of "reconciled diversity" theme for ecumenical engagement; establishment of Women's and Youth desks; a statement on "Southern Africa Confessional Integrity," declaring that racial separation of the church in compliance with apartheid must be rejected as a matter of faith (*status confessionis*); and a call on churches to study a Lutheran theological statement on the care for creation. Bishop Josiah Kibira (Tanzania) was elected LWF President (1977-1984). Rev. Dr Carl H. Mau (USA) was General Secretary (1974-1985).

Vom 13. bis 25. Juni 1977 fand in Daresalam, Tansania, die Sechste LWB-Vollversammlung zum Thema „In Christus – eine neue Gemeinschaft“ statt. Sie führte 820 Teilnehmende zusammen, davon 250 Delegierte. Die wichtigsten Beschlüsse waren: die Befürwortung des Grundsatzes einer „versöhnten Vielfalt“ als Thema für ökumenisches Engagement; die Schaffung eines Frauen- und eines Jugendreferats; eine Erklärung „Südliches Afrika: Konfessionelle Integrität“, eine öffentliche Erklärung, dass die Rassentrennung in der Kirche im Sinne des Apartheidregimes aus Glaubensgründen abgelehnt werden muss (*status confessionis*); und ein Aufruf an die Kirchen, ein lutherisches theologisches Dokument zur Bewahrung der Schöpfung zu studieren. Bischof Josiah Kibira (Tansania) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1977-1984). Generalsekretär (1974-1985) war Pfr. Dr. Carl H. Mau (USA).

La Sexta Asamblea de la FLM, celebrada del 13 al 25 de junio de 1977 en Dar es Salaam, Tanzania, bajo el tema “En Cristo, una nueva comunidad”, congregó a más de 820 participantes, entre ellos, 250 delegados. Las decisiones principales abarcaron la aprobación del concepto de “diversidad reconciliada en relación con el compromiso ecuménico; el establecimiento de las oficinas de la mujer y de la juventud; la declaración sobre la integridad confesional de África meridional, en la que se afirmaba que la separación racial de la iglesia en cumplimiento del apartheid debía rechazarse como una cuestión de fe (*status confessionis*) y una llamada a las iglesias a estudiar la declaración de teología luterana sobre el cuidado de la creación. El obispo Josiah Kibira (Tanzania) fue elegido presidente de la FLM (1977-1984) y el Rev. Dr. Carl H. Mau (EE. UU.), secretario general (1974-1985).

La sixième Assemblée de la FLM s’est tenue du 13 au 25 juin 1977 à Dar es Salaam, en Tanzanie, sur le thème « En Christ – une communauté nouvelle ». Elle a réuni plus de 820 participant-e-s, dont 250 délégué-e-s. Les décisions principales incluaient: l’approbation du thème de la « diversité réconciliée » dans l’engagement œcuménique ; l’établissement d’un bureau pour les femmes et pour les jeunes ; une déclaration sur « L’intégrité confessionnelle en Afrique du Sud » affirmant que la séparation raciale de l’Église conformément à l’apartheid doit être rejetée selon la foi (*status confessionis*) ; et un appel aux Églises pour étudier une déclaration théologique luthérienne sur le soin à apporter à la création. L’évêque Josiah Kibira (Tanzanie) fut élu Président de la FLM (1977-1984). Le pasteur Carl H. Mau (États-Unis) était le Secrétaire général (1974-1985).



1978

Members of the LWF Community Development Services committee, chaired by Ms Gudrun Diestel (Germany), third from left, at the August 1978 meeting in Geneva. The committee considered requests for development projects from member churches and related organizations around the world.

Mitglieder des Ausschusses für den LWB-Entwicklungsdienst bei einer Sitzung im August 1978 in Genf. Der Ausschuss wurde von Gudrun Diestel (Deutschland; 3.v.l.) geleitet und erörterte auf dieser Tagung die Anträge für Entwicklungsprojekte von Mitgliedskirchen und Partnerorganisationen aus aller Welt.

Integrantes del Comité de Servicios de Desarrollo Comunitario de la FLM, presidido por la Sra. Gudrun Diestel (Alemania), tercera a la derecha, en la reunión mantenida en agosto de ese año, en Ginebra, Suiza. El comité examinó las solicitudes de proyectos de desarrollo de iglesias miembro y organizaciones afines de todo el mundo.

Des membres du comité du développement communautaire de la FLM, sous la présidence de madame Gudrun Diestel (Allemagne) (troisième à gauche sur la photo), lors de la réunion d'août 1978 à Genève. Le comité a étudié les demandes de projets de développement des Églises membres et des organisations partenaires du monde entier.



Photo: LWF Archives

1979

The LWF Cambodia program commenced operations in 1979 including food distribution, as part of an NGO consortium responding to the humanitarian crisis there. It later expanded its scope in the mid-1990s to community development work. In subsequent years, focus shifted to a more human-centered, rights-based approach, and it became a localized NGO in 2010.

Lebensmittelausgabe in Kambodscha. 1979 nahm das LWB-Länderprogramm in Kambodscha seine Tätigkeit als Teil eines NGO-Konsortiums auf, um auf die humanitäre Krise vor Ort zu reagieren. Mitte der 1990er Jahre weitete es seine Arbeit auf die Entwicklungshilfe von Gemeinschaften aus. Im weiteren Verlauf verlagerte sich der Schwerpunkt zunehmend auf einen Ansatz, der sich auf die Achtung der Menschenrechte stützt und den Menschen in den Mittelpunkt stellt. 2010 ging das Programm in eine lokale NGO über.

El programa de la FLM en Camboya comenzó a funcionar ese año en el marco de un consorcio de ONG que respondía a la crisis humanitaria en el país. A mediados de la década de 1990, dicho programa amplió su alcance a la labor de desarrollo comunitario. En los años siguientes, la orientación se desplazó hacia un enfoque más centrado en el individuo y en los derechos humanos. En 2010, este programa pasó a ser una ONG local.

Le programme de la FLM au Cambodge a débuté ses activités en 1979, incluant la distribution de nourriture, dans le cadre d'un consortium d'ONG répondant à la crise humanitaire dans ce pays. Au milieu des années 1990, son champ d'action s'est étendu ultérieurement, au travail de développement communautaire. Les années suivantes, le programme a adopté une approche plus centrée sur la personne et les droits, et est devenu une ONG locale en 2010.



Photo: LWF Archives

1980

Celebrations of the 450th Anniversary of the Augsburg Confession in Augsburg, Germany. Focused on the theme “The Augsburg Confession: looking into the future in historical perspectives,” Lutherans in many churches on every continent celebrated the jubilee. It was a time of searching for the meaning of this principal document for the Lutheran churches not only in Europe, but also in Africa, Asia, and the Americas.

Feierlichkeiten zum 450-jährigen Jubiläum der Confessio Augustana in Augsburg, Deutschland. Unter der Überschrift „The Augsburg Confession: looking into the future in historical perspectives“ (Das Augsburger Bekenntnis: mit historischer Perspektive in die Zukunft schauen) feierten lutherische Gläubige in vielen Kirchen auf allen Kontinenten dieses Jubiläum. Es war eine Zeit, in der nicht nur in Europa, sondern auch in Afrika, Asien und Nord-, Mittel- und Südamerika die Bedeutung dieses Dokuments erörtert wurde, das für die Kirche einen so zentralen Stellenwert hat.

Celebraciones del 450^º aniversario de la Confesión de Augsburgo, en Augsburgo, Alemania. Bajo el tema “La Confesión de Augsburgo: mirando al futuro con perspectiva histórica”; donde luteranas y luteranos de muchas iglesias de todos los continentes celebraron el jubileo. Fue un período de búsqueda y reflexión del significado de este documento esencial para la iglesia, no sólo en Europa, sino también en África, Asia y las Américas.

Célébrations du 450^e anniversaire de la Confession d’Augsbourg, à Augsburg, en Allemagne. Les luthérien-ne-s de nombreuses Églises sur tous les continents ont célébré ce jubilé autour du thème « La Confession d’Augsbourg : regarder l’avenir dans des perspectives historiques ». Ce moment fut consacré à la recherche de la signification de ce document fondamental pour les Églises luthériennes, non seulement en Europe, mais aussi en Afrique, en Asie et en Amérique.



Photo: LWF/Fred Schöllhorn

1981

In the early 1980s, LWF delegations visited German-speaking congregations in Central Asia to strengthen contacts with the churches there. One such visit took place in the mining town of Karaganda in Kazakhstan, which had around 4,000 Lutheran church members. Young people were active in the church, especially in the choirs. In this picture, a young men's choir.

In den frühen 80er Jahren besuchten LWB-Delegationen deutschsprachige Gemeinden in Zentralasien, um den Kontakt mit den Kirchen dort zu fördern. Ein solcher Besuch fand in der Bergbaustadt Karaganda in Kasachstan statt, deren lutherische Gemeinde um die 4,000 Mitglieder hatte. Junge Menschen waren in der Gemeinde sehr aktiv, unter anderem in den Chören - im Bild ein Chor junger Männer.

A principios de 1980, delegaciones de la LWF visitaron congregaciones de lengua alemana de Asia Central para fortalecer contactos con las iglesias de allí. Una de esas visitas tuvo lugar en la ciudad minera de Karagandá, Kazajstán, cuya iglesia luterana cuenta con unos 4.000 miembros. Las personas jóvenes eran activas en la iglesia, especialmente en los coros. En la foto, el coro de hombre jóvenes.

Dans les années 1980, des délégations de la FLM se sont rendues en Asie centrale, visitant des congrégations de langue allemande, pour renforcer les contacts avec les Églises locales. Une de ces visites s'est déroulée dans la ville minière de Karaganda au Kazakhstan, dont l'Église luthérienne comptait environ 4 000 membres. Les jeunes étaient actifs dans l'église, surtout à la chorale, comme le montre cette photo d'un chœur de jeunes hommes.



Photo: LWF/C. Rothenbühler

1982

In March 1982, the Government of Uganda signed an agreement with the LWF to spearhead socio-economic development for vulnerable communities including internally displaced persons, refugees, and locals. This was an affirmation of LWF's work, which began in the country in 1979.

Im März 1982 unterzeichnete die Regierung von Uganda eine Vereinbarung mit dem LWB, dass dieser eine führende Rolle bei der sozioökonomischen Entwicklung vulnerabler Bevölkerungsgruppen wie Binnenvertriebenen, Geflüchteten und der lokalen Bevölkerung übernehmen sollte. Das war eine eindeutige Anerkennung der Arbeit des LWB, der sein Engagement in dem Land 1979 begonnen hatte.

En marzo 1982, el gobierno de Uganda firmó un acuerdo con la FLM para liderar el desarrollo socioeconómico de comunidades vulnerables, incluidas personas desplazadas internas, refugiadas y de la población local. Eso supuso una consolidación del trabajo que la FLM iniciara en dicho país en 1979.

En mars 1982, le gouvernement ougandais a signé un accord avec la FLM pour qu'il dirige le développement socio-économique des communautés vulnérables, notamment des personnes déplacées à l'intérieur du pays, des réfugié-e-s et des habitant-e-s. Cela correspondait à une affirmation du travail de la FLM, entamé dans ce pays en 1979.



Photo: LWF/Marc van Appelghem

1983

In the 1980s, education was a major focus of the Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus (EECMY) collaboration with the LWF and the government of Ethiopia. The EECMY provided leadership in the concept of holistic ministry, through both evangelism and service.

Bildung war in den 1980er Jahren ein wichtiger Arbeitsschwerpunkt in der Zusammenarbeit der Äthiopischen Evangelischen Kirche Mekane Yesus (ÄEKMY) mit dem LWB und der äthiopischen Regierung. Durch ihre Evangelisierungstätigkeit und ihren Dienst übernahm die ÄEKMY eine führende Rolle bei der Umsetzung des Konzepts eines ganzheitlichen Dienstes, getragen durch Evangelisation und humanitäre Hilfe.

En la década de 1980, la educación fue uno de los principales enfoques de la colaboración de la Iglesia Evangélica Etíope Mekane Yesus (EECMY, por sus siglas en inglés) con la FLM y el Gobierno de Etiopía. La EECMY ofreció liderazgo sobre el concepto de ministerio holístico mediante la evangelización y el servicio.

Dans les années 1980, l'éducation était un objectif majeur de la collaboration entre l'Église évangélique éthiopienne Mekane Yesus (EECMY), la FLM et le gouvernement éthiopien. L'EECMY a pris la tête du concept de ministère holistique, à travers l'évangélisation et le service.

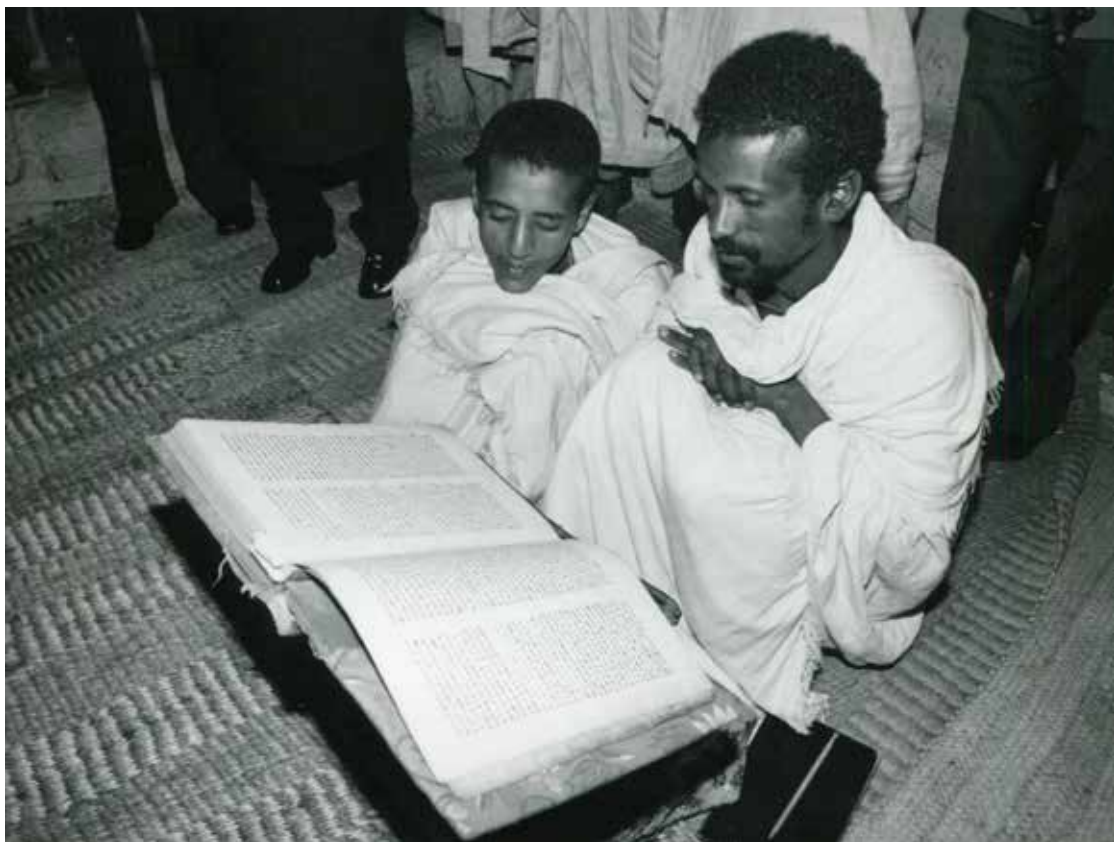


Photo: Peter Williams/WCC

1984





Photo: LWF Archives

1984

The Seventh LWF Assembly was held in Budapest, Hungary, 22 July - 5 August 1984, under the theme "In Christ—Hope for the World." It gathered over 2,400 participants including 315 delegates. The main decisions included: constitutional declaration of pulpit and altar fellowship for all member churches; endorsement of 40 percent women and 20 percent youth representation to the Eighth Assembly and LWF meetings; and suspension of two white Southern Africa churches for supporting apartheid. Bishop Dr Zoltán Káldy (Hungary) was elected LWF President (1984-1987)*. Rev. Dr Carl H. Mau (USA) was General Secretary.

*Upon Káldy's death in 1987, Bishop Johannes Hanselmann (Germany) served as President (1987-1990).

Vom 22. Juli bis 5. August 1984 fand in Budapest, Ungarn, die Siebente LWB-Vollversammlung zum Thema „In Christus – Hoffnung für die Welt“ statt. Es nahmen in diesem Jahr über 2,400 Personen teil, darunter 315 Delegierte. Bei den wichtigsten Entscheidungen ging es um die verfassungsmäßige Erklärung einer Altar- und Kanzelgemeinschaft aller LWB-Mitgliedskirchen, die Bestätigung einer 40-Prozent-Frauenquote und einer 20-Prozent-Jugendquote für die Achte Vollversammlung und alle LWB-Konferenzen, und die Aussetzung der Mitgliedschaft von zwei südafrikanischen Kirchen, die das Apartheid-Regime unterstützten. Bischof Dr. Zoltán Káldy (Ungarn) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1984-1987)*. Generalsekretär war Pfr. Dr. Carl H. Mau.

* Nach Káldys Tod diente Bischof Johannes Hanselmann (Deutschland) als LWB-Präsident (1987-1990).

La Séptima Asamblea de la FLM, celebrada del 22 de julio al 5 de agosto de 1984, en Budapest, Hungría, bajo el tema “En Cristo, esperanza para el mundo”, congregó a más de 2.400 participante, entre ellos, 315 delegados. Las principales decisiones abarcaron la declaración constitucional de la comunión de púlpito y altar para todas las iglesias miembro, la aprobación de una representación del 40 por ciento de mujeres y el 20% jóvenes en la Octava Asamblea y las reuniones de la FLM, así como la suspensión de dos iglesias blancas de Sudáfrica por apoyar el apartheid. El obispo Dr. Zoltán Káldy (Hungría) fue elegido presidente de la FLM (1984-1987)* y el Rev. Dr. Carl H. Mau (EE. UU.), secretario general.

*A la muerte de Káldy en 1987, el obispo Dr. Johannes Hanselmann (Alemania) ocupó el cargo de presidente (1987-1990).

La septième Assemblée de la FLM s’est tenue à Budapest, en Hongrie, du 22 juillet au 5 août 1984, sur le thème « En Christ – espérance du monde ». Elle a réuni plus de 2 400 participant-e-s, dont 315 délégué-e-s. Les principales résolutions comprenaient l’inscription dans la constitution de la communion de chaire et d’autel pour toutes les Églises membres ; l’approbation d’une représentation d’au moins 40 % de femmes et de 20% de jeunes lors de la huitième Assemblée ainsi qu’à d’autres réunions de la FLM ; et la suspension de deux Églises blanches d’Afrique du Sud car elles avaient soutenu l’apartheid. L’évêque Zoltán Káldy (Hongrie) a été élu Président de la FLM (1984-1987)*. Le pasteur Carl H. Mau (États-Unis) était Secrétaire général.

* À la mort de l’évêque Káldy en 1987, l’évêque Johannes Hanselmann (Allemagne) est devenu Président (1987-1990).



1985

For more than three decades, the Lutheran-Orthodox dialogue has covered a wide range of topics including salvation, grace, and justification, with consensus emerging with regard to the sacraments. At the third plenary session in Allentown, Pennsylvania, USA, in 1985, members of the Lutheran-Orthodox Joint Commission, pictured, approved a report on "Divine Revelation," the first fruits of the commission, which was established in 1981.

Mehr als drei Jahrzehnte lang erörterte der lutherisch-orthodoxe Dialog eine ganze Reihe von Themen, wie zum Beispiel Erlösung, Gnade und Rechtfertigung. Es zeichnete sich schließlich ein Konsens hinsichtlich der Sakramente ab. Bei der dritten Plenartagung in Allentown, Pennsylvania/USA 1985 verabschiedeten die Mitglieder der Gemeinsamen lutherisch-orthodoxen Kommission (im Bild) den Bericht „Die göttliche Offenbarung“, welcher das erste Arbeitsergebnis der 1981 eingesetzten Kommission darstellte.

Por más de tres décadas, el diálogo luterano-ortodoxo ha tratado una amplia gama de temas, incluidas la salvación, la gracia y la justificación, alcanzando un consenso respecto a los sacramentos. En la tercera sesión plenaria, que tuvo lugar en 1985 en Allentown, Pennsylvania, Estados Unidos, los miembros de la Comisión Conjunta Luterano-Ortodoxa (en la foto) aprobaron un informe sobre la revelación divina, primeros frutos de esa comisión creada en 1981.

Pendant plus de trois décennies, le dialogue luthérien-orthodoxe a traité d'un large éventail de sujets, notamment le salut, la grâce et la justification, et un consensus a émergé à propos des sacrements. Lors de la troisième séance plénière à Allentown, en Pennsylvanie, aux États-Unis, en 1985, les membres de la Commission mixte luthéro-orthodoxe, en photo ici, ont approuvé un rapport sur la « Révélation divine », premier fruit de cette Commission créée en 1981.



Photo: LWF Archives

1986

LWF Vice-President for Africa Ms Susannah Telewoda (Liberia), pictured, opened the Christian part of the 27 October 1986 World Day of Peace prayers in Assisi, Italy. After the UN's declaration of the International Year of Peace, Pope John Paul II announced a one-day meeting of Christian and other religious leaders to pray for world peace.

Die LWB-Vizepräsidentin für die Region Afrika, Susannah Telewoda (Liberia), rechts im Bild, eröffnete am 27. Oktober 1986 in Assisi, Italien, den christlichen Teil der Gebete anlässlich des Weltfriedenstag. Nachdem die Vereinten Nationen ein Internationales Friedensjahr ausgerufen hatten, hatte Papst Johannes Paul II. ein eintägiges Treffen von Führungspersonen der christlichen und anderen Glaubensgemeinschaften angekündigt, um für Frieden in der Welt zu beten.

En la foto, la Sra. Susannah Telewoda (Liberia), vicepresidenta de la FLM para África, en la apertura de la sección cristiana del Día mundial de oraciones por la paz en Asís, Italia, el 27 de octubre de 1986. Después que la ONU lo declarara Año Internacional de la Paz, el Papa Juan Pablo II anunció la convocatoria de una reunión de líderes cristianos y de otras religiones para celebrar una jornada de oración por la paz mundial.

La Vice-Présidente de la FLM pour l'Afrique, Mme Susannah Telewoda (Libéria), en photo ci-contre, a ouvert la partie chrétienne des prières de la Journée mondiale de prière pour la paix, à Assise en Italie, le 27 octobre 1986. Suite à la proclamation par les Nations unies de l'Année internationale de la paix, le pape Jean-Paul II a annoncé une réunion d'une journée rassemblant des dirigeant-e-s chrétien-ne-s et d'autres chefs religieux afin de prier pour la paix dans le monde.



Photo: LWF/Foto Felici

1987

A meeting of the LWF Commissions at the Ecumenical Center in Geneva in 1987 brought together 48 commissioners, 100 advisers, representatives of partner organizations and agencies and staff. They looked at ways to improve cooperation and contribution from the member churches.

Bei einer Tagung der LWB-Kommissionen im Ökumenischen Zentrum in Genf 1987 (Foto) erörterten die 48 Kommissionsmitglieder, 100 Beraterinnen und Berater, Mitarbeitende, ökumenische Beobachterinnen und Beobachter und Vertreterinnen und Vertreter von Partnerorganisationen, wie die Zusammenarbeit der Mitgliedskirchen und ihr Beitrag verbessert werden könnten.

Foto de la reunión de las comisiones de la FLM en el Centro Ecuménico de Ginebra, celebrada ese año y en la cual, 48 comisionadas y comisionados, 100 asesoras y asesores, representantes de organizaciones y agencias asociadas junto con miembros del personal examinaron formas de mejorar la cooperación y la contribución entre iglesias miembro.

Au cours d'une réunion des commissions de la FLM au Centre œcuménique de Genève, en photo ci-contre, 48 commissaires, 100 conseillers et conseillères, des membres du personnel, des observateurs et observatrices œcuméniques et des représentant-e-s d'agences partenaires ont cherché comment améliorer la coopération et la contribution des Églises membres.



Photo: LWF Archives

1988

Exchange visits between the LWF leadership and the China Christian Council resulted in the establishment of a new LWF study project on the concerns of churches in China. In this picture, Bishop K. H. Ting (left), Chinese Protestant Church, who led the council, meets LWF General Secretary Rev. Dr Gunnar Staalsett (right) at the Ecumenical Center in May 1988.

Gegenseitige Besuche der LWB-Führung und des Chinesischen Christenrats, führten zur Einrichtung eines neuen LWB-Studienprojekts zu den Anliegen der Kirchen in China. Im Mai 1988 traf Bischof K. H. Ting (links), Chinesische Protestantische Kirche, im Ökumenischen Zentrum LWB-Generalsekretär Pfr. Dr. Gunnar Staalsett.

Las visitas de intercambio entre dirigentes de la FLM y el Consejo Cristiano de China dieron lugar a la creación de un nuevo proyecto de estudio de la FLM sobre las preocupaciones de las iglesias en China. En mayo de 1988, el obispo K. H. Ting (izquierda) de la Iglesia Protestante China, se reunió en el Centro Ecuménico con el Rev. Dr. Gunnar Staalsett, Secretario General de la FLM.

Les visites mutuelles entre les dirigeants de la FLM et le Conseil chrétien de Chine, ont abouti à la création d'un nouveau projet d'étude de la FLM portant sur les préoccupations des Églises en Chine. L'évêque K. H. Ting (à gauche), de l'Église protestante chinoise, rencontre le Secrétaire général de la FLM, le pasteur Gunnar Staalsett (à droite), au Centre œcuménique en mai 1988.



Photo: Peter Williams/WCC

1989

A frontline activist for Namibia's liberation struggle, Rev. Dr Zephania Kameeta, pictured here in 1989, the year the country held elections, went on to serve as Deputy Speaker of Parliament, Bishop of the Evangelical Lutheran in the Republic of Namibia, and LWF Vice-President for Africa. During the transition to independence in 1990, the LWF provided legal and technical support to the churches and to the UN especially in drafting the country's constitution, election monitoring and repatriating refugees.

Pfr. Dr. Zephania Kameeta, ein Aktivist für den Befreiungskampf in Namibia an vorderster Front, hier 1989, dem ersten Jahr freier Parlamentswahlen im Land. Kameeta wurde später zum stellvertretenden Parlamentspräsidenten, zum Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in der Republik Namibia und zum LWB-Vizepräsidenten für die Region Afrika gewählt. Während des Übergangs in die Unabhängigkeit 1990 leistete der LWB in Namibia juristische und technische Hilfe, insbesondere bei der Formulierung der Verfassung, der Beobachtung der Wahlen und der Wiederansiedlung von Geflüchteten.

El Rev. Dr. Zephania Kameeta, militante de primera línea en la lucha por la liberación de Namibia, fotografiado aquí en 1989, año en el que el país celebraba elecciones. Además de haber sido vicepresidente del Parlamento, fue nombrado obispo de la Iglesia Evangélica Luterana en la República de Namibia y vicepresidente de la FLM para África. Antes y después de la declaración de independencia en 1990, la FLM ofreció apoyo jurídico y técnico a las iglesias y a la ONU sobre todo en la redacción de la Constitución del país, la supervisión electoral y la repatriación de personas refugiadas.

L'un des principaux militants de la lutte pour la libération de la Namibie, le pasteur Zephania Kameeta, photographié ici en 1989, l'année où des élections ont eu lieu dans le pays. Il a ensuite été Vice-président du Parlement, évêque de l'Église évangélique Luthérienne de la République de Namibie et Vice-président de la FLM pour l'Afrique. Pendant la transition vers l'indépendance en 1990, la FLM a apporté un soutien juridique et technique aux Églises et aux Nations Unies, notamment pour la rédaction de la constitution, la surveillance des élections et le rapatriement des réfugié-e-s.



Photo: epd-bid/Neetz

1990





Photo: LWF Archives/Peter Williams

1990

The Eighth LWF Assembly was held 29 January - 8 February 1990 in Curitiba, Brazil, with the theme "I Have Heard the Cry of My People." It brought together nearly 850 participants including 376 delegates. The main decisions included: affirmation of LWF's self-understanding as a communion of churches rather than a federation; inclusion of 20 percent youth among voting delegates to the next assembly; and approval of a new LWF constitution. Rev. Dr Gottfried Brakemeier (Brazil) was elected LWF President (1990-1997). Rev. Dr Gunnar Staalsett (Norway) was General Secretary (1985-1994).

Vom 29. Januar bis 8. Februar 1990 fand in Curitiba, Brasilien, die Achte LWB-Vollversammlung zum Thema „Ich habe das Schreien meines Volkes gehört“ statt. Unter den insgesamt fast 850 Teilnehmenden waren 376 Delegierte. Die wichtigsten Entscheidungen waren die Bestätigung des LWB-Selbstverständnisses als Kirchengemeinschaft im Gegensatz zu einer Föderation, die Einbeziehung von 20 Prozent jungen Erwachsenen als stimmberechtigte Delegierte bei der nächsten Vollversammlung; und die Annahme einer neuen LWB-Verfassung. Pfr. Dr. Gottfried Brakemeier (Brasilien) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1990-1997). Pfr. Dr. Gunnar Staalsett war Generalsekretär (1985-1994).

La Octava Asamblea de la FLM se celebró del 29 de enero al 8 de febrero de 1990, en Curitiba, Brasil, con el tema “He escuchado el clamor de mi pueblo”. Congregó a casi 850 participantes, entre ellos, 376 delegados. Las principales decisiones tomadas abarcaron la afirmación de la auto comprensión de la FLM como un una comunión de iglesias más que una federación; la inclusión de un 20 por ciento de jóvenes entre los delegados con derecho a voto en la próxima Asamblea y la aprobación de la nueva Constitución de la FLM. El Rev. Dr. Gottfried Bakemeier (Brasil) fue elegido presidente de la FLM (1990-1997) y el Rev. Dr. Gunnar Staalsett fue secretario general de 1985 a 1994.

La huitième Assemblée de la FLM s'est tenue du 29 janvier au 8 février 1990 à Curitiba, au Brésil, sur le thème « J'ai entendu les cris de mon peuple ». Elle a rassemblé presque 850 participant-e-s incluant 376 délégué-e-s. Les principales résolutions comprenaient l'affirmation d'une conception commune de la FLM en tant que communion d'Églises plutôt qu'une fédération, l'inclusion de 20% de jeunes parmi les délégué-e-s votants à la prochaine assemblée et l'approbation d'une nouvelle constitution. Le pasteur Gottfried Brakemeier (Brésil) a été élu président de la FLM (1990-1997). Le pasteur Gunnar Staalsett (Norvège) était le Secrétaire général (1985-1994).



1991

Cargo is offloaded from an air-lift plane in Sudan. In the early 1990s, LWF's work in Africa included humanitarian programs in Botswana, Sudan, Uganda and Zambia. One noteworthy project was the introduction of material aid air-lift to Southern Sudan, an operation not without risks in a country struggling with protracted civil war.

Aus einem Flugzeug der Luftbrücke in den Sudan werden Hilfsgüter ausgeladen. Anfang der 1990er Jahre war der LWB in Afrika an umfangreichen humanitären Programmen in Botswana, im Sudan, in Uganda und in Sambia beteiligt. Ein erwähnenswertes Projekt war der Transport von Hilfsgütern per Luftbrücke in den südlichen Sudan. Kein ungefährliches Unterfangen, da in dem Land seit Jahren Bürgerkrieg herrschte.

Descarga de un avión del puente aéreo en Sudán. A principios de la década de 1990, la labor de la FLM en África comprendió importantes programas humanitarios en Botswana, Sudán, Uganda y Zambia. Un proyecto digno de mención fue la puesta en marcha de un puente aéreo de ayuda material en Sudán meridional, operación no exenta de riesgos en un país con una prolongada guerra civil.

Le déchargement de la cargaison d'un avion d'un pont aérien au Soudan. Au début des années 1990, le travail de la FLM en Afrique comprenait d'importants programmes humanitaires au Botswana, au Soudan, en Ouganda et en Zambie. Un projet notable a été la mise en place d'un pont aérien d'aide matérielle au Soudan du Sud, une opération non sans risques, dans un pays en proie à une guerre civile prolongée.



Photo: LWF/G. v. Heusinger

1992

The LWF helped to facilitate a series of peace talks between Guatemala's government and the insurgency movement in the late 1980s and early 1990s. LWF Assistant General Secretary for International Affairs and Human Rights Rev. Dr Paul Wee (pictured, back row, left) was among participants in a break-through March 1990 meeting in Oslo, Norway, which subsequently led to the signing of a peace accord in 1996.

Der LWB begleitete eine Reihe von Friedensgesprächen zwischen der Regierung Guatemalas und den Aufständischen in den späten 80er und frühen 90er Jahren. Pfr. Dr. Paul Wee (Foto, hintere Reihe links), war bei einem Treffen im März 1990 in Oslo dabei, das als Durchbruch gefeiert wurde und schliesslich zu einem Friedensabkommen im Jahr 1996 führte.

La FLM contribuyó a facilitar una serie de conversaciones de paz entre el Gobierno de Guatemala y el movimiento insurgente entre fines de la década de 1980 y principios de la de 1990. El Rev. Dr. Paul Wee, Secretario General Ajunto de Asuntos Internacionales y Derechos Humanos (última fila a la izquierda) fue uno de los participantes en la reunión sin precedente que tuvo lugar en Oslo, Noruega en marzo de 1990 que posteriormente condujo a la firma de un acuerdo de paz en 1996.

A la fin des années 1980 et au début des années 1990, la FLM a facilité une série de négociations de paix entre le gouvernement du Guatemala et le mouvement insurrectionnel. Le pasteur Paul Wee, Secrétaire général adjoint pour le Affaires Internationales et les Droits Humains (à gauche au deuxième rang) comptait parmi les participant-e-s à la réunion, qui fut d'une avancée majeure, tenue à Oslo, en Norvège, en mars 1990, et qui a débouché ultérieurement sur la signature d'un accord de paix en 1996.

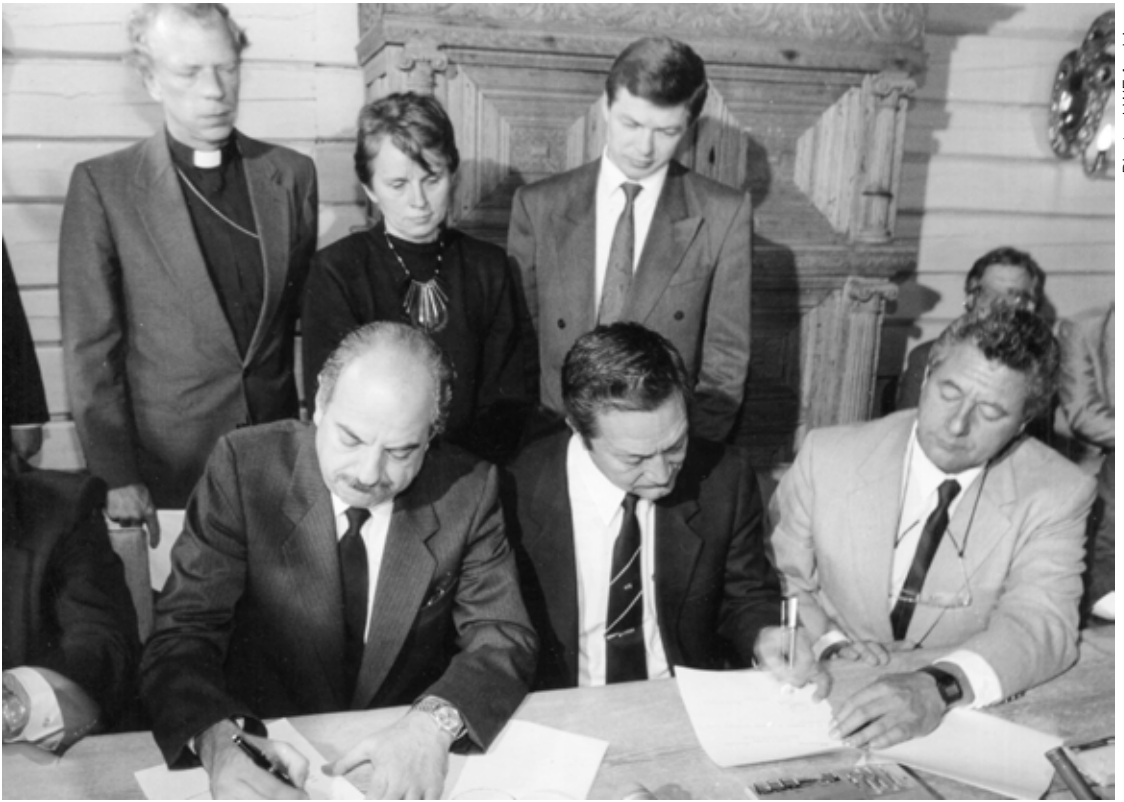


Photo: LWF Archives

1993

As part of encounters associated with the Anglican-Lutheran International Commission, representatives from nine countries in southern and eastern Africa met in February 1993, in Johannesburg, South Africa, to discuss the mission and nature of the church and closer collaboration. LWF's international dialogue with the Anglicans began in 1970.

Im Rahmen von Treffen im Zusammenhang mit der Internationalen Anglikanisch-Lutherischen Kommission (ALIC) kamen Vertreterinnen und Vertreter aus neun Ländern im südlichen und östlichen Afrika im Februar 1993 in Johannesburg, Südafrika, zusammen, um die Mission und das Wesen der Kirche und die Möglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit zu erörtern. Der internationale Dialog des LWB mit den anglikanischen Kirchen begann 1970.

En el marco de los encuentros relacionados con la Comisión Internacional Anglicano-Luterana, representantes de nueve países de África Meridional y África Oriental se reunieron en febrero de 1993, en Johannesburgo, Sudáfrica, para discutir sobre la misión y la naturaleza de la iglesia, así como de una colaboración más estrecha. El diálogo internacional de la FLM con la comunión anglicana se había entablado en 1970.

Dans le cadre des rencontres associées à la Commission Internationale Anglicane-Luthérienne (ALIC), des représentant-e-s de neuf pays d'Afrique australe et orientale se sont rencontrés en février 1993, à Johannesburg, en Afrique du Sud, pour débattre de la mission et de la nature de l'Église et d'une collaboration plus étroite. La FLM et les Anglicans ont entamé un dialogue international en 1970.



Photo: LWF Archives

1994

The LWF hosted the first-ever global Church Leaders' Consultation in June 1994 at the Ecumenical Center in Geneva. It brought together leaders of 114 member churches (pictured), to reflect together on the theological and practical implications of being in communion.

Der LWB war Gastgeber der allerersten globalen Kirchenleitungskonferenz im Juni 1994 im Ökumenischen Zentrum in Genf, an der Führungspersonen von 114 Mitgliedskirchen (Foto) teilnahmen, um gemeinsam darüber zu diskutieren, was es theologisch und praktisch bedeutet, eine Kirchengemeinschaft zu sein.

En junio de ese año, la FLM organizó la primera consulta mundial de líderes y líderes de iglesias que congregó dirigentes de 114 iglesias miembro, como muestra la foto, con el objetivo de reflexionar en forma conjunta sobre las implicaciones teológicas y prácticas de estar en comunión.

La FLM a accueilli la toute première Consultation mondiale des dirigeants d'Églises en juin 1994 au Centre œcuménique de Genève, réunissant les responsables de 114 Églises membres, en photo ci-contre, pour réfléchir ensemble aux implications théologiques et pratiques de la communion.



Photo: LWF Archives/Peter Williams

1995

In preparation for the Ninth LWF Assembly, the Fourth International Lutheran Women's Consultation in October 1995 gathered over 160 participants in Geneva (pictured), under the theme "We are Witnesses." Women's ordination and inclusiveness in the church were key topics, as well as discussions on how bioethics, racism, and harmful traditional practices affect women's health.

In Vorbereitung auf die Neunte LWB-Vollversammlung versammelte die Vierte Internationale Konsultation der Frauen im Oktober 1995 über 160 Teilnehmerinnen in Genf (Foto), unter dem Thema "Wir sind Zeuginnen". Die Frauenordination und eine inklusive Kirche waren die Hauptthemen, ebenso wie Diskussionen über den Einfluss von Bioethik, Rassismus und schädlichen traditionellen Praktiken auf die Gesundheit von Frauen.

En preparación de la Novena Asamblea de la FLM, la Cuarta Consulta Internacional de Mujeres Luteranas, que tuvo lugar en octubre de 1995, congregó a más de 160 participantes bajo el tema "Somos testigos". La ordenación e inclusión de las mujeres en la iglesia fueron cuestiones fundamentales, así como la discusión sobre la manera en que la bioética, el racismo y las prácticas tradicionales que son dañinas afectan la salud de la mujer.

En préparation de la Neuvième Assemblée de la FLM, la quatrième consultation internationale des femmes s'est tenue en octobre 1995 et a rassemblé plus de 160 participantes à Genève, sur le thème « Nous sommes témoins ». L'ordination de femmes et leur inclusion dans l'Église en furent les principaux sujets, ainsi que les discussions comment la bioéthique, le racisme et les pratiques traditionnelles nuisibles affectent la santé des femmes.



Photo: LWF WICAS

1996

Training workshops were part of LWF's processes to promote women's inclusion and empowerment. A three-year international leadership skills' training program concluded with a seminar in October 1996 at the Ecumenical Institute in Bossey, Switzerland. It was attended by a majority of the 43 women (pictured) who completed the program.

Trainings und Workshops sind ein Teil der LWB-Arbeit, um die Beteiligung und Ermächtigung von Frauen zu fördern. Ein dreijähriges Führungskräfte -Trainingsprogramm endete im Oktober 1996 mit einem Seminar am Ökumenischen Institut in Bossey, Schweiz. Es wurde von den meisten der 43 Frauen im Bild besucht, die das Programm erfolgreich abschlossen.

Los procesos de la FLM para promover la inclusión y el empoderamiento de la mujer comprendían talleres de formación. El programa trienal internacional de capacitación en competencias de liderazgo concluyó con un seminario organizado en octubre de 1996 en el Instituto Ecuménico de Bossey, Suiza, en el cual participó la mayoría de las 43 mujeres que completaron el programa.

La FLM a organisé des séminaires de formation, qui étaient partie prenante d'un processus pour promouvoir l'inclusion des femmes et leur autonomisation. Un programme international de formation de trois ans, pour acquérir des compétences en matière de direction, s'est conclu par un séminaire en octobre 1996, à l'Institut œcuménique de Bossey, en Suisse, auquel a participé une majorité des 43 femmes (photo), qui ont terminé le programme.



Photo: LWF Archives

1997





Photo: LWF/Peter Williams

1997

The Ninth LWF Assembly was held 8 -16 July 1997 in Hong Kong, China, under the theme "In Christ: Called to Witness." It brought together over 1,000 participants including 385 delegates. The main decisions included: affirmation of the Joint Declaration on the Doctrine of Justification process; reaffirmation of LWF's commitment to women's ordination; and an appeal for increased advocacy and care for people affected by HIV and AIDS, among other decisions. Bishop Dr Christian Krause (Germany) was elected LWF President (1997-2003). Rev. Dr Ishmael Noko (Zimbabwe) was General Secretary (1994-2010).

Vom 8. bis 16. Juli 1997 fand in Hongkong, China, die Neunte LWB-Vollversammlung statt mit dem Thema „In Christus: zum Zeugnis berufen“. Es nahmen über 1,000 Personen teil, darunter 385 Delegierte. Die wichtigsten Beschlüsse der Vollversammlung waren: die Bekräftigung des Prozesses zur Gemeinsamen Erklärung zur Rechtfertigungslehre, ein erneutes Bekenntnis des LWB zur Frauenordination, sowie einen Aufruf zu verstärkter Advocacy und Sorge für Menschen mit HIV/ AIDS. Bischof Dr. Christian Krause (Deutschland) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (1997-2003). Generalsekretär (1994-2010) war Pfr. Dr. Ishmael Noko (Simbabwe).

La Novena Asamblea de la FLM se celebró del 8 al 16 de julio de 1997 en Hong Kong, China, bajo el tema “En Cristo, llamados a dar testimonio”. Congregó a más de 1.000 participantes, entre los que se contaron 385 delegadas y delegados. La Asamblea tomó varias decisiones de las que cabe mencionar la afirmación del proceso de la “Declaración conjunta sobre la doctrina de la justificación”, la reafirmación del compromiso de la FLM con la ordenación de la mujer y un llamado a aumentar la defensa y el cuidado de personas afectadas por el VIH y el sida. El obispo Dr. Christian Krause (Alemania) fue elegido presidente de la FLM (1997-2003) y el Rev. Dr. Ishmael Noko (Zimbabwe) fue secretario general de 1994 a 2010.

La neuvième Assemblée de la FLM s'est tenue du 8 au 16 juillet 1997 à Hong Kong, en Chine, sur le thème « En Christ – appelés à témoigner ». Elle a réuni plus de 1 000 participant-e-s dont 385 délégué-e-s. Les décisions principales incluaient l'affirmation de la déclaration commune concernant la Doctrine de la Justification ; la réaffirmation de l'engagement de la FLM en faveur de l'ordination des femmes ; et un appel à renforcer le soutien et le soin aux personnes affectées par le virus du SIDA. L'évêque Christian Krause (Allemagne) a été élu président de la FLM (1997-2003). Le pasteur Ishmael Noko (Zimbabwe) était le Secrétaire général (1994-2010).



1998

Final official conversations between the LWF and Seventh-day Adventists (SDA) in Cartigny, Switzerland, were held in May 1998. Representatives of the two ecumenical partners (pictured) completed work on a common statement on justification, ecclesiology and church authority, and eschatology, and made recommendations for the future life of their churches. Their first encounter was in 1994 in Darmstadt, Germany.

Im Mai 1998 fanden die abschliessenden Gespräche zwischen dem LWB und den Siebenten-Tags-Adventisten in Cartigny (Schweiz) statt. Vertreterinnen und Vertreter der beiden ökumenischen Partner (Foto) schlossen die Arbeit an einer gemeinsamen Erklärung zu Rechtfertigung, Ekklesiologie und der Autorität der Kirche sowie Eschatologie ab, und sprachen Empfehlungen für das zukünftige Leben ihrer Kirchen aus. Das erste Treffen hatte 1994 in Darmstadt, Deutschland, stattgefunden.

En mayo 1998 las últimas conversaciones oficiales entre la FLM y la Iglesia Adventista del Séptimo Día tuvieron lugar en Cartigny, Suiza. Representantes de ambos interlocutores ecuménicos (en la foto) completaron la redacción de una declaración conjunta sobre la justificación, la eclesiología y la autoridad de la iglesia, y la escatología, e hicieron recomendaciones sobre la vida futura de sus iglesias. Su primer encuentro había tenido lugar en 1994 en Darmstadt, Alemania.

Les dernières conversations officielles entre la FLM et les Adventistes du Septième Jour (EASJ) se sont déroulées à Cartigny, en Suisse, en mai 1998. Les représentant-e-s des deux partenaires œcuméniques (en photo) ont achevé la rédaction d'une déclaration commune sur la justification, l'ecclésiologie et l'autorité de l'Église, et l'eschatologie. Ils ont émis des recommandations sur la vie future de leurs Églises. Leur première rencontre avait eu lieu en 1994 à Darmstadt, en Allemagne.



Photo: LWF Archives

1999

Representatives of the LWF and the Roman Catholic Church signed the Joint Declaration on the Doctrine of Justification (JDDJ) on 31 October 1999 in Augsburg, Germany. The signatories included LWF Vice-Presidents, among them Rev. Dr Prasanna Kumari (Asia), pictured here. The historic agreement removed the 16th century mutual condemnations by Lutherans and Catholics over key theological questions on salvation. Methodists, Anglicans and the Reformed have since endorsed the JDDJ. It is a cornerstone for the 2013 document *From Conflict to Communion* and the 2016 joint commemoration of the 500th anniversary of the Reformation.

Representantes de la FLM y de la Iglesia Católica Romana firman la “Declaración conjunta sobre la doctrina de la justificación” (DCDJ), el 31 de octubre de 1999 en Augsburg, Alemania. Los signatarios incluyeron a vicepresidentes de la FLM, entre ellos la Rev. Dra. Prasanna Kumari (Asia) en la foto. Este acuerdo histórico puso fin a las condenas recíprocas del siglo XVI entre luteranos y católicos sobre cuestiones teológicas fundamentales en materia de salvación. Desde entonces, otras tres comuniones cristianas mundiales, la metodista, la anglicana y la reformada, se asociaron oficialmente al mismo. Además, desde el punto de vista teológico, la DCDJ fue la piedra angular del documento luterano-católico de 2013, “Del conflicto a la comunión” y de la conmemoración conjunta de los 500 años de la Reforma en 2016.

Vertreter des LWB und der Römisch-Katholischen Kirche unterzeichneten am 31. Oktober 1999 in Augsburg die Gemeinsame Erklärung zur Rechtfertigungslehre (GER). Unterzeichnende waren u.a. LWB-Vizepräsidentinnen und Präsidenten, wie Pfr. Dr. Prasanna Kumari (Asien), im Bild. Mit der historischen Übereinkunft wurden gegenseitige Verurteilungen aus dem 16. Jahrhundert bezüglich zentraler Fragen zum Thema Erlösung aufgehoben. Inzwischen haben sich auch Methodistischen, Anglikaner und Reformierte der Erklärung angeschlossen. Sie war Grundlage für den lutherisch/römisch-katholischen Text „Vom Konflikt zur Gemeinschaft“ aus 2013 und den gemeinsamen Feierlichkeiten zum 500. Reformationsjubiläum in Lund, Schweden, 2016.

Le 31 octobre à Augsburg en Allemagne, des représentant-e-s de la Fédération luthérienne mondiale et de l'Église catholique romaine ont signé la déclaration commune sur la Doctrine de la Justification. Les signataires comprenaient les vice-président-e-s de la FLM et parmi eux, la pasteure Prasanna Kumari (Asie), sur la photo. L'accord historique a mis un terme aux condamnations mutuelles du XVI^e siècle par les luthériens et les catholiques, sur des questions théologiques essentielles au sujet du salut. Les méthodistes, les anglicans et les réformés l'ont depuis approuvé. Ce fut la pierre angulaire théologique du document luthéro-catholique de 2013 *Du conflit à la communion* et de la commémoration conjointe en 2016 du 500^e anniversaire de la Réformation.



Photo: LWF/K. Wreckhorst

2000

“Stand up and Walk,” was the theme of the first ever European Lutheran Youth Pilgrimage held in Vadstena, Sweden, 4-9 August 2000, to welcome the new millennium. Led by the LWF Youth in Church and Society desk, the event brought together around 500 young people from 17 countries on the continent.

Unter der Überschrift „Steh auf und geh“ begrüßten 500 junge Erwachsene lutherischen Glaubens das neue Jahrtausend mit einem Pilgerweg in Vadstena, Schweden. Der Pilgerweg vom 4. bis 9. August 2000 wurde vom LWB-Referat für junge Menschen in Kirche und Gesellschaft organisiert und brachte junge Menschen aus 17 Ländern des europäischen Kontinents zusammen.

“Levántate y anda” fue el tema de la primera peregrinación de jóvenes luteranas y luteranos de Europa, que tuvo lugar en Vadstena, Suecia, del 4 al 9 de agosto de 2000, para dar la bienvenida al nuevo milenio. Coordinado por la Oficina de la Juventud en la Iglesia y en la Sociedad de la FLM, el evento reunió a unas 500 personas jóvenes de 17 países europeos.

« Lève-toi et marche » fut le thème du tout premier pèlerinage des jeunes luthérien-ne-s d'Europe, qui a eu lieu à Vadstena, Suède, du 4 au 9 août 2000, pour accueillir le nouveau millénaire. Dirigé par le bureau des jeunes dans l'Église et la société de la FLM, l'événement a réuni environ 500 jeunes de 17 pays du continent.



Photo: LWF Archives

2001

Following the devastating earthquake in Gujarat, Western India in January 2001, LWF and the United Evangelical Lutheran Church in India provided emergency relief assistance to more than 200,000 people.

Nach dem verheerenden Erdbeben im westindischen Bundesstaat Gujarat im Januar 2001 leisteten der LWB und die Vereinigte Evangelisch-Lutherische Kirche in Indien (VELKI) für mehr als 200.000 Menschen Nothilfe.

Tras el devastador terremoto en Gujarat, India occidental, en enero de 2001, la FLM y la Iglesia Evangélica Luterana Unida en la India prestaron ayuda de socorro de emergencia a más de 200.000 personas.

À la suite du tremblement de terre dévastateur survenu au Gujarat, dans l'ouest de l'Inde, en janvier 2001, la FLM et l'Église évangélique luthérienne unie de l'Inde, ont apporté une aide d'urgence à plus de 200 000 personnes.



Photo: LWF/LWS India

2002

In the mid-2000s, LWF's work with communities in drought-prone regions in Eritrea included support towards the construction of several dams, such as the one pictured.

Mitte der 2000er Jahre arbeitete der LWB mit Dorfgemeinschaften in dürregefährdeten Regionen in Eritrea. Die LWB-Hilfe beinhaltete auch Unterstützung beim Bau mehrerer Dämme, wie hier im Bild.

A mediados de la década de 2000 el trabajo de la FLM con comunidades de regiones de Eritrea expuestas a la sequía, comprendió el apoyo para construir varios embalses como el que muestra la foto.

Au milieu des années 2000, la FLM a travaillé dans des régions en Erythré, avec des communautés exposées à la sécheresse, leur fournissant du support pour construire plusieurs barrages, comme celui sur la photo.



Photo: LWF Archives

2003





Photo: LWF/Dirk Zimmermann

2003

The Tenth LWF Assembly was held 21 - 31 July 2003 in Winnipeg, Canada, under the theme "For the Healing of the World." There were 820 participants including 380 delegates. The major decisions included: a call for churches' commitment to transform economic globalization, strengthen ministries addressing HIV and AIDS and defend indigenous peoples' rights; and expansion of LWF's name to The Lutheran World Federation – A Communion of Churches, among other decisions. Presiding Bishop Mark S. Hanson (USA) was elected LWF President (2003-2010). Rev. Dr Ishmael Noko (Zimbabwe) was General Secretary.

Vom 21. bis 31. Juli 2003 fand in Winnipeg, Kanada, die Zehnte LWB-Vollversammlung zum Thema „Zur Heilung der Welt“ statt. Unter den 820 Teilnehmenden waren 380 Delegierte. Wichtige Entscheidungen waren ein Aufruf an die Kirchen, sich für eine Transformation der wirtschaftlichen Globalisierung einzusetzen, die Dienste rund um HIV und AIDS zu stärken, und die Rechte von indigenen Menschen zu verteidigen, unter anderem. Bei dieser Vollversammlung wurde entschieden, den Namen des LWB auf „Lutherischer Weltbund – eine Kirchengemeinschaft“ zu erweitern. Der Leitende Bischof Mark S. Hanson, Evangelisch-Lutherische Kirche in Amerika, wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (2003-2010). Generalsekretär war Pfr. Dr. Ishmael Noko (Simbabwe).

La Décima Asamblea de la FLM se celebró del 21 al 31 de julio de 2003 en Winnipeg, Canadá, bajo el tema “Para la sanación del mundo”. Hubo 820 participantes, entre los que se contaron 380 delegadas y delegados. Entre otras, las principales decisiones abarcaron un llamado al compromiso de las iglesias para transformar la globalización económica, el fortalecimiento de los ministerios que abordan el sida (VIH) y la defensa de los derechos de los pueblos indígenas, así como la ampliación del nombre de la FLM a “Federación Luterana Mundial - Una comunión de iglesias”. Mark S. Hanson, obispo presidente de la Iglesia Evangélica Luterana en América fue elegido presidente de la FLM (2003-2010) y el Rev. Dr. Ishmael Noko (Zimbabue) fue secretario general.

La dixième Assemblée de la FLM s'est tenue du 21 au 31 juillet 2003 à Winnipeg, au Canada, sur le thème « Pour guérir le monde ». Elle a rassemblé 820 participant-e-s, dont 380 délégué-e-s. Les principales résolutions furent un appel lancé aux Églises membres pour transformer la mondialisation économique, un appel lancé aux Églises pour qu'elles s'engagent à transformer la mondialisation économique, à renforcer les ministères s'occupant du VIH et du SIDA, à défendre les droits des peuples autochtones ; et l'extension du nom de la FLM à Fédération luthérienne mondiale – une communion d'Églises, parmi d'autres décisions. L'évêque Mark S. Hanson, de l'Église évangélique luthérienne d'Amérique, a été élu président de la FLM (2003-2010). Le Secrétaire général était le pasteur Ishmael Noko (Zimbabwe).



2004

LWF representatives at the 2004 Fourth World Social Forum in Mumbai included delegates from the member churches in India, Council members, staff from the Geneva secretariat and country programs around the world. One of the LWF-hosted seminars focused on the plight of Bhutanese refugees living in refugee camps in Nepal.

Beim Vierten Weltsozialforum 2004 in Mumbai gehörten Delegierte der Mitgliedskirchen in Indien, Ratsmitglieder, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Genfer Sekretariats und der Länderprogramme auf der ganzen Welt zu den Vertreterinnen und Vertretern des LWB. Eines der vom LWB veranstalteten Seminare konzentrierte sich auf die Not der bhutanesischen Flüchtlinge, die in Flüchtlingslagern in Nepal leben.

Los representantes de la FLM en el Cuarto Foro Social Mundial de 2004 en Mumbai, incluidos delegados y delegadas de las iglesias miembro en India, miembros del Consejo, personal de la oficina de Ginebra y programas en todo el mundo. Uno de los seminarios organizados por la FLM se centró en la difícil situación de los refugiados butaneses que viven en campos de refugiados en Nepal.

Les représentant-e-s de la FLM au quatrième Forum Social International à Mumbai, en Inde, comprenaient des délégué-e-s des Eglises membres de l' Inde, des membres du Conseil, du personnel du bureau à Genève, et des programmes à travers le monde. Un des séminaires, sous les auspices de la FLM, s' est concentré sur le sort des réfugié-e-s bouthanais, vivant dans des camps de réfugié-e-s au Népal.



Photo: LWF/P. Prove

2005

Participants in the LWF North American regional consultation (pictured) in April 2005 in Chicago, USA. "Deepening the Bonds of Communion" was the theme of the gathering whose objective was to engage the church leaders "in dialogue that encourages interdependence and sharing of gifts between and among the LWF member churches in North America, while understanding themselves to be accountable within the worldwide Lutheran communion."

Teilnehmende an der Regionalkonsultation des LWB in Nordamerika im April 2005 in Chicago, USA. Das Thema der Konsultation war „Deepening the Bonds of Communion“ (Die Beziehungen in der Gemeinschaft vertiefen). Ziel der Regionalkonsultation war es, die Kirchenleitenden „in einen Dialog treten zu lassen, der die gegenseitige Abhängigkeit unter und zwischen den LWB-Mitgliedskirchen in Nordamerika und die gemeinsame Nutzung aller Gaben aufzeigt und fördert und sie gleichzeitig ihre Rechenschaftspflicht innerhalb der weltweiten lutherischen Kirchengemeinschaft verstehen lässt“.

Participantes en la consulta regional norteamericana de la FLM en abril de ese año, celebrada en Chicago, EE.UU. "Profundizar los lazos de comunión" fue el tema de esa reunión cuyo objetivo era comprometer al liderazgo de las iglesias en un diálogo que alentara la interdependencia y el compartir de dones entre las iglesias miembro de la FLM en América del Norte y que a la vez comprendieran su responsabilidad de rendir cuentas en el seno de la comunión luterana mundial.

Les participant-e-s à la consultation régionale nord-américaine de la FLM en avril 2005 à Chicago, aux États-Unis. « Approfondir les liens de communion », tel était le thème de cette rencontre qui visait à engager les responsables d'Églises « dans un dialogue qui encourage l'interdépendance et le partage des dons entre les Églises membres de la FLM en Amérique du Nord, tout en reconnaissant leur responsabilité au sein de la communion luthérienne mondiale ».



Photo: LWF Archives

2006

The Officers of the World Alliance of Reformed Churches (now World Communion of Reformed Churches) and the LWF Executive Committee holding their meetings in the course of overlapping days, met for the first time in joint session in November 2006 at Chavannes-de-Bogis near Geneva, Switzerland.

Die Amtsträgerinnen und Amtsträger des Reformierten Weltbundes (jetzt Weltgemeinschaft Reformierter Kirchen) und des LWB-Exekutivausschusses hielten ihre Sitzungen im Laufe sich überschneidender Tage ab. Im November 2006 trafen sie sich zum ersten Mal zu einer gemeinsamen Sitzung in Chavannes-de-Bogis in der Nähe von Genf, Schweiz.

La Mesa Directiva de la Alianza Mundial de Iglesias Reformadas (ahora Comunión Mundial de Iglesias Reformadas) y el Comité Ejecutivo de la FLM, que celebraron sus reuniones en el transcurso de días superpuestos, se reunieron por primera vez en sesión conjunta en noviembre de 2006 en Chavannes-de-Bogis, cerca de Ginebra, Suiza.

Les dirigeant-e-s de l'Alliance mondiale des Églises réformées (maintenant Communio mondiale des Églises réformées) ainsi que les dirigeant-e-s du Comité exécutif de la FLM se sont rencontrés pour la première fois en session commune, en novembre 2006, à Chavannes-de-Bogis, près de Genève, Suisse.



Photo: Jet den Hollander/WCRC

2007

The March 2007 celebrations to mark the 60th anniversary of the LWF in Lund, Sweden, included a symbolic ceremony (pictured), during which elders passed on the mantle of leadership to the youth. "Living in Communion in the World Today" was the theme of the jubilee that coincided with the annual LWF Council meeting.

Die Feierlichkeiten zum 60-jährigen Bestehen des LWB in Lund, Schweden, im März 2007 umfassten unter anderem eine Zeremonie (Foto), bei der die Kirchenältesten die Führung in einer symbolischen Geste an junge Menschen weitergaben. Das Thema der Jubiläumsfeierlichkeiten, die zeitlich mit der jährlichen Tagung des LWB-Rats zusammenfielen, war „Gemeinschaft leben in der Welt von heute“.

Las celebraciones de marzo de 2007 para conmemorar el 60^º aniversario de la FLM en Lund, Suecia, incluyeron una ceremonia simbólica (foto) durante la cual personas mayores pasaron el manto del liderazgo a personas jóvenes. "Vivir en comunión en el mundo de hoy" fue el tema del jubileo que coincidió con la reunión anual del Consejo de la FLM.

Parmi les manifestations organisées en mars 2007 à l'occasion du 60^e anniversaire de la FLM à Lund, en Suède, a eu lieu une cérémonie symbolique, représentée sur cette photo, au cours de laquelle les anciens ont passé le flambeau de la direction aux jeunes. Le thème de ce jubilé, qui a coïncidé avec la réunion annuelle du Conseil de la FLM, était « Vivre en communion dans le monde d'aujourd'hui ».



Photo: LWF/J.H. Rakotoniaina

2008

LWF's efforts to highlight the impact of climate change on the most vulnerable communities include dedicated publications. A 2008 *Lutheran World Information* special edition featured this photo of community work to harness water in a drought-prone region in Cambodia. The Council resolutions the same year outlined several actions, such as the need to deepen theological reflection on human contribution to the global climate crisis. Today, youth in the LWF play a leading role in international campaigns and community-based activities on climate justice.

Los esfuerzos de la FLM para señalar el impacto del cambio climático en las comunidades más vulnerables incluyeron publicaciones como el número especial de *Lutheran World Information* de 2008. Este contenía esta foto del trabajo comunitario para el aprovechamiento del agua en una región de Camboya expuesta a sequías. Ese mismo año, resoluciones del Consejo delinearon varias acciones tales como la necesidad de profundizar la reflexión teológica sobre la responsabilidad humana en la crisis mundial del clima. Actualmente, la juventud de la FLM desempeña un papel protagónico en las campañas internacionales y las actividades comunitarias en materia de justicia climática.

Die Bemühungen des LWB, auf die Auswirkungen des Klimawandels auf die verwundbarsten Gemeinschaften hinzuweisen beinhalteten entsprechende Publikationen. Eine Sonderausgabe der *Lutherischen Welt-Information* 2008 zeigte als Titelbild dieses Bild aus einer Dorfgemeinschaft in Kambodscha und die Arbeiten für ein Wasserreservoir. Die Resolutionen des LWB-Rats im gleichen Jahr legten mehrere Aktionspunkte fest, darunter die Notwendigkeit, die theologische Reflektion über den menschlichen Beitrag zur weltweiten Klimakrise zu verstärken. Heute haben junge Erwachsene im LWB eine Führungsrolle bei internationalen Kampagnen und lokal verorteten Initiativen für Klimagerechtigkeit.

Parmi les efforts de la FLM pour souligner l'impact du changement climatique sur les communautés les plus vulnérables, nombre de publications dédiées à cette thématique ont été publiés telle qu'en 2008 une édition spéciale du *Lutheran World Information*. Cette édition incluait cette photo illustrant un travail communautaire dans une région du Cambodge frappée par la sécheresse. Cette même année le Conseil a pris plusieurs actions, comme le besoin d'approfondir la réflexion théologique sur la contribution humaine à la crise climatique mondiale. Aujourd'hui les jeunes de la FLM jouent un rôle principal dans les campagnes mondiales et dans les activités communautaires en matière de justice climatique.



Photo: LWF Cambodia/L. Ratna

2009

“Interfaith Diapraxis: Building Communities of Solidarity and Mutual Interest” was the theme of a September 2009 Asia regional consultation in Dhaka, co-hosted by the Bangladesh Lutheran Church and the Bangladesh Northern Evangelical Lutheran Church in collaboration with the then LWF associate program RDRS. The 50 delegates—Christian, Buddhist, Hindu and Muslim—affirmed the need for joint social action among faiths, the urgency to develop leaders, a call for commitment to address interfaith action, and the importance of religious freedom.

“Diapraxis interconfesional: Construcción de comunidades de solidaridad e interés mutuo” fue el tema de la consulta regional de Asia, celebrada en septiembre de 2009 en Daka, copatrocinada por la Iglesia Luterana del Bangladesh y la Iglesia Evangélica Luterana de Bangladesh Septentrional en colaboración con el por entonces programa asociado de la FLM (RDRS por sus siglas en inglés). Los 50 delegados participantes –cristianos, budistas, hindúes y musulmanes– afirmaron la necesidad de una acción social conjunta de las religiones, la urgencia de desarrollar un liderazgo comprometido con la acción interconfesional y la importancia de la libertad religiosa.

„Interreligiöse Diapraxis: Gemeinschaften der Solidarität und des gemeinsamen Interesses aufbauen“ war das Thema der Regionalkonferenz für Asien im September 2009 in Dhaka. Gemeinsame Gastgeber waren die Lutherische Kirche Bangladesh und die die Nördliche Evangelisch-Lutherische Kirche Bangladesch, zusammen mit dem damaligen assoziierten LWB-Welt-dienstprogramm RDRS. Die 50 Delegierten – Christen, Buddhisten, Hindus und Muslime – bekräftigten die Notwendigkeit gemeinsamer sozialer Arbeit zwischen den Glaubensgemeinschaften, die Dringlichkeit, eine Führung zu entwickeln, die die interreligiöse Arbeit fördert, und die Wichtigkeit von Religionsfreiheit.

« Diapraxis interreligieuse : construisons des communautés de solidarité et d'intérêt mutuel » fut le thème d'une consultation régionale à Dhaka, Asie en septembre 2009, sous les auspices de l'Église luthérienne au Bangladesh et de l'Église luthérienne évangélique du Nord Bangladesh, en collaboration avec le programme associé RDRS de la FLM. Les 50 délégué-e-s – chrétien-ne-s, bouddhistes, hindous et musulmans – ont affirmé le besoin d'actions sociales communes interreligieuses, l'urgence de développer une direction engagée pour l'action interreligieuse, et l'importance de la liberté de religion.



Photo: LWF/RDRS

2010



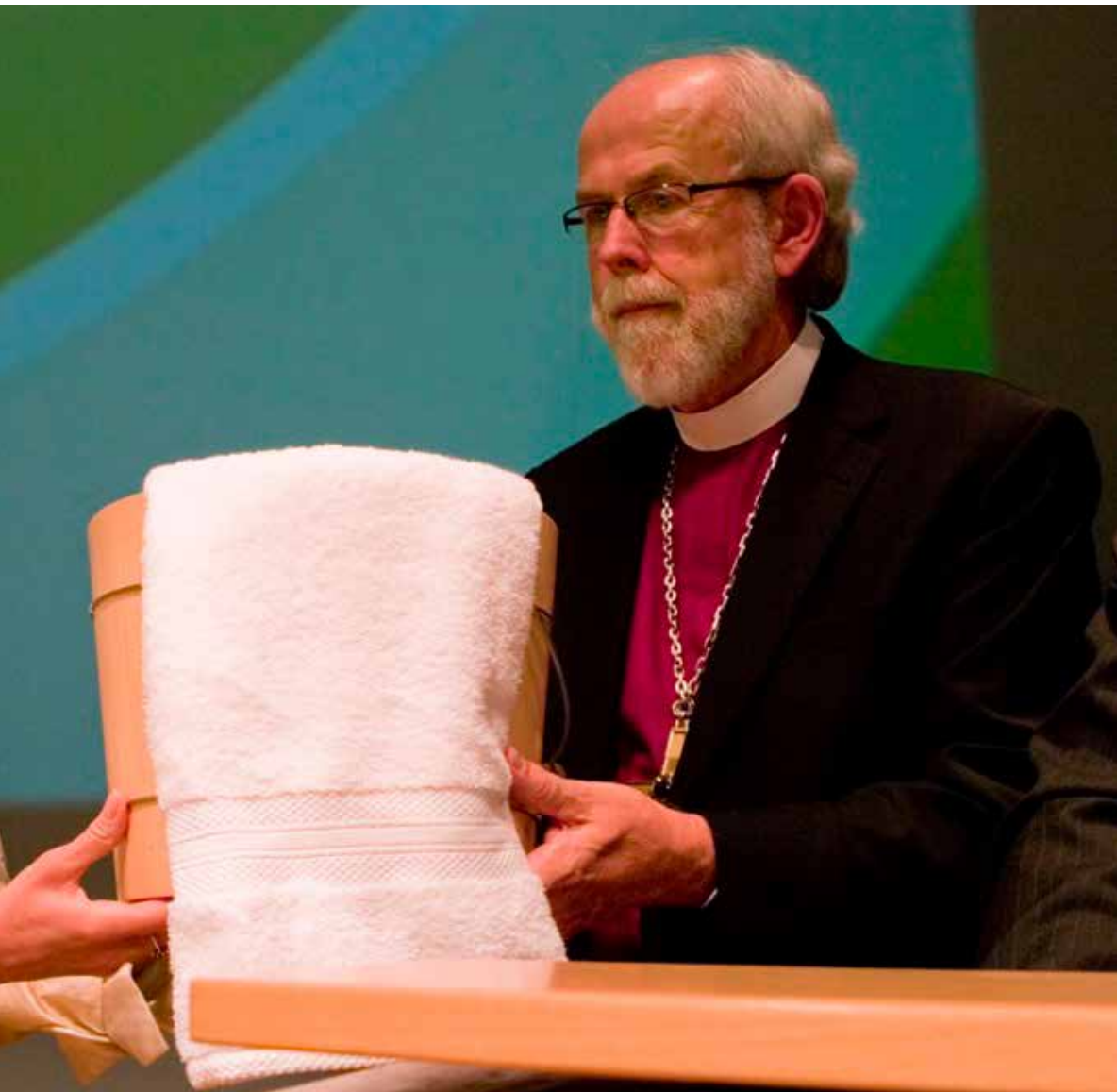


Photo: LWF/Erick Coll

2010

The Eleventh LWF Assembly was held 10-27 July 2010 in Stuttgart, Germany, under the theme "Give Us Today Our Daily Bread." There were over 1,000 participants including 360 delegates. It incorporated a reconciliation act, with the LWF apologizing for Lutheran persecution of Anabaptists. Pictured, (left) Ms Janet Plenert (Mennonite) and LWF President Bishop Mark S. Hanson (right) take part in the process. The main decisions included: a call for commitment to address the impact of climate change, unjust economic governance and human trafficking, among other decisions. Bishop Dr Munib A. Younan (Palestine) was elected LWF President (2010-2017). Rev. Dr Ishmael Noko was General Secretary.

Vom 20. bis 27. Juli 2010 fand in Stuttgart, Deutschland, die Elfte LWB-Vollversammlung zum Thema „Unser tägliches Brot gib uns heute“ statt. Unter den mehr als 1,000 Teilnehmenden waren 360 Delegierte. Teil des Programms war eine Versöhnungszeremonie, mit dem sich der LWB für die lutherische Verfolgung von Wiedertäufern entschuldigte. Im Bild sieht man Janet Plenert, Mennonitin (links) und den LWB-Präsidenten Bischof Mark S. Hanson (rechts) bei der Zeremonie. Die Vollversammlung verabschiedete einen Aufruf zum Engagement für Betroffene des Klimawandels, ungerechter Wirtschaftspolitik und Menschenhandel. Bischof Dr. Munib A. Younan, (Palästina), wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (2010-2017). Generalsekretär war Pfr. Dr. Ishmael Noko.

La Undécima Asamblea de la FLM se celebró del 10 al 27 de julio de 2010 en Stuttgart, Alemania, bajo el tema “Danos hoy nuestro pan de cada día”. Hubo más de 1.000 participantes entre los que se contaron 360 delegadas y delegados. Esta asamblea incorporó un acto de reconciliación, en el cual, la FLM se disculpó de la persecución luterana de los anabaptistas. En la foto, la Sra. Janet Plenert (menonita) y el Obispo Mark S. Hanson, Presidente de la FLM participan en el proceso. Las principales decisiones abarcaron, entre otros, un llamado a contraer el compromiso de abordar el impacto del cambio climático, la gestión económica injusta y la trata de seres humanos. El obispo Dr. Munib A. Younan, palestino de la Iglesia Evangélica Luterana en Jordania y Tierra Santa, fue elegido presidente de la FLM (2010-2017). Por ese entonces, el Rev. Dr. Ishmael Noko era secretario general.

La onzième Assemblée de la FLM s’est tenue du 10 au 27 juillet 2010 à Stuttgart, en Allemagne, sur le thème « Donne-nous aujourd’hui notre pain de ce jour ». Plus de 1 000 personnes, dont 360 délégué-e-s, y ont assisté. Elle comprenait une action de réconciliation, la FLM demandant pardon pour la persécution luthérienne des anabaptistes. Sur la photo, Janet Plenert (mennonite) et le président de la FLM, l’évêque Mark S. Hanson (à droite) ont pris part à cet événement. Les principales résolutions comprenaient un appel à s’engager pour lutter contre l’impact du changement climatique, l’injustice de la gouvernance économique et la traite des êtres humains, parmi d’autres décisions. L’évêque Munib A. Younan (Palestine), a été élu Président de la FLM (2010-2017). Le Secrétaire général était le pasteur Ishmael Noko.



2011

LWF Council members voting at the June 2011 meeting in Geneva, Switzerland. The Council is the annual governing body of the LWF between assemblies. It comprises 48 LWF member church representatives, the President, and Chairperson of the Finance Committee. The Council ensures LWF's organization according to its purpose and Assembly resolutions, decides on the budget, oversees the management of assets, and defines the organization's strategy according to decisions and actions of its highest decision-making body. The 2011 meeting approved an *LWF Strategy 2012-2017*.

Ratsmitglieder des LWB bei einer Abstimmung während der Sitzung im Juni 2011 in Genf, Schweiz. Der Rat ist das jährliche LWB-Entscheidungsgremium zwischen den Vollversammlungen. Es besteht aus 48 Repräsentantinnen und Repräsentanten der LWB-Mitgliedskirchen, den oder die Vorsitzende des Finanzkommittees und des Präsidenten. Der Rat stellt die Organisation des LWB im Einklang mit seiner Bestimmung und den Beschlüssen der Vollversammlung sicher, entscheidet über das Budget, überwacht das management materieller Güter und legt die LWB-Strategie, im Einklang mit seinem höchsten Entscheidungsgremium, fest. Die Ratssitzung 2011 billigte die „LWB-Strategie 2012-2017“.

Miembros del Consejo de la FLM votando en la reunión de junio de 2011, celebrada en Ginebra, Suiza. El Consejo de la FLM, que es el órgano de gobierno anual de la FLM entre sus asambleas, está integrado por 48 representantes de las iglesias miembros, el presidente de la FLM y el presidente del Comité de Finanzas. Dicho consejo asegura la organización del FLM con arreglo a su propósito definido y las resoluciones de la Asamblea; decide el presupuesto, supervisa la gestión de los activos y define la estrategia de la organización de conformidad con las decisiones y las medidas tomadas por su supremo órgano decisorio. En su reunión de 2011, el Consejo aprobó la “Estrategia de la FLM 2012-2017”.

Le Conseil de la FLM vote en juin 2011, lors d'une réunion à Genève, en Suisse. Le Conseil est l'instance dirigeante, qui se réunit chaque année, entre les assemblées. Il comprend 48 membres, représentant les Églises, le Président et le/la président-e du comité des finances. Le Conseil s'assure de l'organisation de la FLM selon son but et de la mise en application des résolutions de l'Assemblée, il décide du budget, surveille la gestion des avoirs et définit la stratégie de l'organisation selon les décisions et les actions du plus haut organe décisionnel. Le Conseil de 2011 a approuvé la *Stratégie 2012-2017*.



Photo: LWF/H., Putzman Peret

2012

Participants in the December 2012 meeting of the Lutheran-Mennonite-Roman Catholic Trilateral dialogue (pictured) in Rome, Italy. The first ever international trilateral dialogue between the three ecumenical partners launched a five-year discussion focusing on baptism. The Trilateral Commission concluded its work in 2017 and published the report *Baptism and Incorporation into the Body of Christ, the Church* (2020).

Teilnehmende an der Sitzung der lutherisch/mennonitisch/römisch-katholischen trilateralen Dialogkommission im Dezember 2012 in Rom, Italien. Dieser erstmalige internationale trilaterale Dialog zwischen den drei ökumenischen Partnern war der Beginn einer fünf Jahre dauernden Erörterung des Themas Taufe. 2017 schloss die trilaterale Dialogkommission ihre Arbeit ab und veröffentlichte ihren Bericht „Die Taufe und die Eingliederung in den Leib Christi, die Kirche“ (2020).

Participantes en la reunión del diálogo trilateral luterano-mennonita-católico romano, celebrada en diciembre de 2012 en Roma, Italia. El primer diálogo trilateral internacional entre los tres interlocutores ecuménicos entabló un debate de cinco años centrado en el bautismo. La Comisión Trilateral terminó su labor en 2017 y en 2020 se publicó su informe intitulado *Baptism and Incorporation into the Body of Christ, the Church* (Bautismo e incorporación en el cuerpo de Cristo, la Iglesia).

Des participant-e-s à la réunion de décembre 2012 du Dialogue trilatéral mennonite-luthérien-catholique, à Rome, en Italie. Le tout premier dialogue international trilatéral entre ces trois partenaires œcuméniques a ouvert un débat portant sur le baptême, qui a duré 5 ans. La Commission trilatérale a abouti à une conclusion en 2017 et a publié son rapport *Le baptême et l'incorporation dans le Corps du Christ* (2020).



Photo: LWF Archives

2013

In June 2013 the Council approved the LWF Gender Justice Policy, following a communion-wide participatory process based on the governing bodies' decisions to empower women for equal participation in church and society. LWF General Secretary Rev. Dr Martin Junge (pictured, center) delivered the keynote address when the policy was launched at a workshop in December the same year. The document has been translated into nearly 20 languages.

Im Juni 2013 verabschiedete der LWB-Rat das Grundsatzpapier zum Thema Gendergerechtigkeit, nach einem LWB-weiten Beteiligungsprozess. Der Prozess stützte sich auf die Entscheidungen der Entscheidungsgremien, Frauen für gleichberechtigte Beteiligung in Kirche und Gesellschaft zu stärken. LWB-Generalsekretär Pfr. Dr. h.c. Dr. h.c. Martin Junge (Bild, Mitte) hielt das Hauptreferat, als das Grundsatzpapier bei einem Workshop im Dezember des gleichen Jahres vorgestellt wurde. Das Dokument wurde inzwischen in 20 Sprachen übersetzt.

En 2013 el Consejo aprobó la Política de la FLM para la justicia de género, tras un proceso participativo de toda la comunión basado en las decisiones de los órganos rectores para empoderar a las mujeres a fin de que tengan una igualdad de participación en la iglesia y en la sociedad. En la foto, el Rev. Dr. Martin Junge, Secretario General de la FLM, que pronunció el discurso principal en el lanzamiento de dicha política en un taller que tuvo lugar en diciembre de ese mismo año. El documento ha sido traducido en unos 20 idiomas.

En 2013, le Conseil a approuvé la politique de la FLM relative à la justice de genre, suite à un processus participatif à l'échelle de la communion, basé sur la décision de l'organe décisionnel de promouvoir l'égalité participation des femmes dans l'Église et la société. Le Secrétaire général de la FLM, le pasteur Martin Junge (photo), a prononcé le discours inaugural lorsque la politique fut lancée lors d'un séminaire, en décembre de la même année. Le document a été traduit en près de vingt langues.



Photo: A. G. Riisnes/NCA

2014

Diaconal service delivery in the Evangelical Lutheran Church in Hungary. The Hungarian church is among LWF's member churches participating in the Seeking Conviviality – European Diaconal Process. The initiative promotes the collective contribution and participation of individuals and communities in diaconal actions to bring about transformative and meaningful change in increasingly diverse societies.

Diakonische Arbeit der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Ungarn. Die Ungarische Kirche ist eine der LWB-Mitgliedskirchen, die im Konvivenz schaffen - Europäischen Diakonischen Prozess teilnehmen. Die Initiative fördert den gemeinsamen Beitrag und die Teilhabe von Individuen und Gemeinschaften in diakonischer Arbeit, um Veränderungen in zunehmend diversen Gemeinschaften zu bewirken.

Prestación de servicios diaconales en la Iglesia Evangélica Luterana en Hungría. Esta última es una de las iglesias miembro de la FLM que participan en la Búsqueda de convivialidad: proceso europeo de diaconía. Dicha iniciativa promueve la contribución y la participación colectivas de personas y comunidades en acciones diaconales para lograr un cambio un cambio transformador y significativo en sociedades cada vez más diversas.

Le service diaconal dans l'Église évangélique luthérienne de Hongrie. L'Église hongroise est l'une des Églises membres de la FLM qui participe à Cherchons la Convivialité – un processus diaconal européen. L'initiative promeut la contribution collective et la participation de personnes et de communautés à des actions diaconales afin d'apporter Un groupe de diacres qui dirigent le processus a produit plusieurs résultats, notamment des documents d'étude sur la construction de la solidarité pour vivre ensemble dans des communautés de plus en plus diverses.



Photo: ELCH/Szilárd Szabó

2015

“Freed by God’s Love to Change the World” was the theme of the 2015 workshop of the LWF Global Young Reformers Network, held in Wittenberg, Germany. The 140 youth from more than 80 LWF member churches in 60 countries discussed how to observe the 500th anniversary of the Reformation in 2017, and empower young people for leadership.

„Befreit durch Gottes Liebe – um die Welt zu verändern“ ist das Thema eines Workshops, vom Globalen Netzwerk junger Reformerrinnen und Reformer 2015 in Wittenberg, Deutschland. Die 140 jungen Menschen aus über 80 LWB-Mitgliedskirchen in 60 Ländern diskutierten die Feiern zum 500-jährige Reformationsjubiläum 2017, und wie junge Menschen für die Übernahme von Führungsverantwortung vorbereitet werden können.

“Libres por el amor de Dios para cambiar el mundo” fue el tema del taller de la Red Mundial de Jóvenes Reformadoras y Reformadores de la FLM, que tuvo lugar ese año en Wittenberg, Alemania. Los 140 jóvenes de más de 80 iglesias miembro de la FLM en 60 países discutieron sobre la forma de conmemorar el 500^º aniversario de la Reforma en 2017 y empoderar a la juventud para el liderazgo.

« Libres par l’amour de Dieu – pour changer le monde » était le thème de l’atelier du Réseau mondial des jeunes réformateurs et réformatrices de la FLM, qui s’est tenu en 2015 à Wittenberg, en Allemagne. Les 140 jeunes de plus de 80 Églises membres de la FLM dans 60 pays ont cherché comment célébrer le 500^e anniversaire de la Réforme en 2017 et comment donner aux jeunes les moyens de prendre des responsabilités.



Photo: LWF/Marko Schoeneberg

2016

The LWF and the Roman Catholic Church hosted a Joint Ecumenical Commemoration of the Reformation on 31 October 2016 in Lund, Sweden. Presided by leaders of both Christian World Communions, the historic event highlighted the solid ecumenical developments between Lutherans and Catholics and the joint gifts received through dialogue.

LWB und Römisch-katholische Kirche waren Gastgeber der gemeinsamen Feierlichkeiten zum 500-jährigen Reformationsjubiläum am 31. Oktober 2016 im Dom zu Lund, Schweden. Die vom LWB und dem Vatikan gemeinsam ausgerichtete historische Veranstaltung unterstrich die soliden ökumenischen Fortschritte im Zusammenleben der katholischen Kirche und der lutherischen Kirchen und die gemeinsamen Gaben, die beide Seiten durch den Dialog empfangen haben.

La FLM y la Iglesia Católica Romana acogieron la Conmemoración ecuménica conjunta del 500º aniversario de la Reforma, celebrada el 31 de octubre de ese año en Lund, Suecia. Presidido por líderes de ambas Comuniones Cristianas Mundiales, el histórico evento puso de relieve los sólidos avances ecuménicos entre católicos y luteranos, así como los dones comunes que se recibieron a partir del diálogo.

La Fédération luthérienne mondiale et l'Église catholique romaine ont coorganisé une Commémoration œcuménique conjointe du 500º anniversaire de la Réformation, le 31 octobre 2016 dans la cathédrale de Lund, en Suède. Cet événement historique a mis en évidence les solides progrès œcuméniques entre catholiques et luthériens et les dons communs reçus, grâce au dialogue.



Photo: Magnus Aronson/Ikon

2017





Photo: LWF/Johanan Céline Valeriano

2017

The Twelfth LWF Assembly was held 10-16 May 2017, in Windhoek, Namibia, under the theme "Liberated by God's Grace." It gathered 800 participants including 324 delegates, and incorporated a public commemoration of the 500th Reformation anniversary. The main decisions included: a call to strengthen theological education and youth participation; and to study women's experiences in the ordained ministry. Archbishop Dr Panti Filibus Musa (Nigeria) was elected LWF President (2017-2023). Rev. Dr Martin Junge (Chile) was General Secretary (2010-2021).

Vom 10. bis 16. Mai 2017 fand in Windhuk, Namibia, die Zwölfte LWB-Vollversammlung zum Thema „Befreit durch Gottes Gnade“ statt. Es nahmen daran 800 Menschen teil, von denen 324 offizielle Delegierte der Mitgliedskirchen waren. Die Vollversammlung umfasste eine öffentliche Feier zum 500-jährigen Reformationsjubiläum. Zu den wichtigsten Entscheidungen zählten unter anderem ein Aufruf zum Ausbau der theologischen Ausbildung und der Einbindung junger Erwachsener, und zur genaueren Auseinandersetzung mit den Erfahrungen von Frauen im ordinierten Amt. Erzbischof Dr. Panti Filibus Musa (Nigeria) wurde zum LWB-Präsidenten gewählt (2017-2023). Pfarrer Dr. h.c. Dr. h.c. Martin Junge (Chile) war Generalsekretär.

La Duodécima Asamblea de la FLM se celebró del 10 al 16 de mayo de 2017, en Windhoek, Namibia, bajo el tema “Libres por la gracia de Dios”. Además de congregar a 800 participantes, 324 de los cuales eran delegadas y delegados, incorporó una conmemoración pública de los 500 años de la Reforma. Las principales medidas tomadas abarcaron un llamado a fortalecer la educación teológica y la participación de la juventud, así como estudiar las experiencias de las mujeres en el ministerio ordenado. El arzobispo Dr. Panti Filibus Musa (Nigeria) fue elegido presidente de la FLM (2017-2023) y el Rev. Dr. Martin Junge (Chile), secretario general.

La douzième Assemblée de la FLM s'est tenue du 10 au 16 mai 2017 à Windhoek, en Namibie, sur le thème « Libres par la grâce de Dieu ». Elle a rassemblé 800 participant-e-s dont 324 délégué-e-s, et comprenait une commémoration publique du 500^e anniversaire de la Réforme. Les principales résolutions contiennent un appel à développer l'éducation théologique, la participation des jeunes et l'étude des expériences des femmes dans le ministère ordonné, entre autres. L'archevêque Panti Filibus Musa (Nigeria) a été élu Président de la FLM (2017-2023). Le pasteur Martin Junge (Chili) était le Secrétaire général (2010-2021)



2018

Lutheran Bishops and Pastor Presidents who took part in the 2018 Retreat of Newly-Elected Leaders (RoNEL), visiting the Reformation Wall in Geneva, Switzerland. The LWF began the RoNEL program in 2015, as a space to explore together the concept and practice of leadership in the Lutheran communion. The program includes a stay in Wittenberg, Germany, to experience the Reformation history in Luther's city.

Lutherische Bischöfinnen und Bischöfe und Kirchenpräsidentinnen und -präsidenten, die an der Klausurtagung für neugewählte Kirchenleitende teilnahmen, vor dem Reformationsdenkmal in Genf, Schweiz. Der LWB hat diese Klausurtagungen 2015 ins Leben gerufen; sie soll Raum bieten, sich gemeinsam mit der Vorstellung und der Praxis von Führungsverantwortung in der lutherischen Kirchengemeinschaft auseinanderzusetzen. Auf dem Programm steht dabei immer auch ein Besuch in Wittenberg, Deutschland, um die Reformationsgeschichte in der Lutherstadt zu erleben.

Obispos y obispos, pastoras y pastores que presiden iglesias luteranas participaron en el Retiro de Líderes Recién Elegidos, organizado ese año. En la foto, la visita al Muro de la Reforma en Ginebra, Suiza. La FLM inició ese programa en 2015 como un espacio para explorar conjuntamente el concepto y la práctica del liderazgo en el seno de la comunión luterana. El programa incluye una estadía en Wittenberg, Alemania, para volver a vivir la historia de la Reforma en la ciudad de Lutero.

Des évêques luthérien-ne-s et des pasteur-e-s président-e-s qui ont participé à la retraite annuelle des nouveaux et nouvelles élu-e-s (RoNEL), visitant le Mur des réformateurs à Genève, en Suisse. La FLM a lancé le programme RoNEL en 2015, conçu comme un espace permettant d'explorer ensemble le concept et la pratique de la direction dans la communion luthérienne. Le programme prévoit un séjour à Wittenberg, en Allemagne, pour découvrir l'histoire de la Réformation, dans la ville de Luther.



Photo: LWF/C. Kästner

2019

LWF's study of contemporary Lutheran identities across the communion began with an October 2019 international consultation of theologians, pictured, in Addis Ababa, Ethiopia. One of the outcomes is the LWF publication, *We Believe in the Holy Spirit, Global Perspectives on Lutheran Identities*, and a global survey and discussion guide among the member churches.

Die LB-Studien zu lutherischen Identitäten von heute in der LWB-Gemeinschaft begannen 2019 mit einer internationalen Konsultation von Theologie-Fachleuten in Addis Abeba, Äthiopien (Foto). Eines der Ergebnisse war die LWB-Publikation „Wir glauben an den Heiligen Geist: Lutherische Identitäten aus weltweiter Perspektive“; darüber hinaus wurde eine weltweite Befragung durchgeführt und ein Diskussionsleitfaden für die Mitgliedskirchen erarbeitet.

El estudio de la FLM sobre las identidades luteranas contemporáneas en toda la comunión comenzó en octubre de 2019 con la consulta internacional de teólogas y teólogos celebrada en Addis Abeba, Etiopía (foto). Los resultados fueron la publicación de la FLM *We Believe in the Holy Spirit, Global Perspectives on Lutheran Identities* (Creemos en el Espíritu Santo, perspectivas mundiales sobre las identidades luteranas), una encuesta global y una guía de debate entre iglesias miembro.

L'étude de la FLM sur les identités luthériennes contemporaines dans toute la communion a commencé par une consultation internationale de théologien-ne-s en octobre 2019, à Addis-Abeba, en Éthiopie (photo ci-contre). Elle a notamment abouti à une publication de la FLM, intitulée *We Believe in the Holy Spirit, Global Perspectives on Lutheran Identities* (Nous croyons au Saint Esprit : perspectives mondiales sur les identités luthériennes) et à un guide mondial d'enquête et de débat entre les Églises membres.



Photo: LWF/Albin Hillert

2020

A member (pictured) of a women's group in Sittwe Township, Myanmar, sewing face masks for protection against COVID-19 and to generate income. As the spread of the new coronavirus or COVID-19 was declared a global pandemic in early 2020, the LWF established a Rapid Response Fund to support short-term church projects through its Department for Theology, Mission and Justice and a World Service response to assist those severely affected. From 2020 to 2022, over EUR 1.3 million was provided for nearly 200 church projects in 57 countries bringing direct and indirect relief to tens of thousands of people. In addition, nearly half a million people in 22 countries received assistance through the country programs.

En la foto, esta integrante de un grupo de mujeres de la ciudad de Sittwe, Myanmar, cose mascarillas para protegerse de la COVID-19 y generar ingresos. Cuando a principios de ese año, se declaró pandemia mundial la propagación del nuevo coronavirus o la COVID-19, la FLM, estableció a través de su Departamento de Teología, Mision y Justicia un Fondo de Respuesta Rápida para apoyar proyectos de iglesias a corto plazo y una respuesta del Servicio Mundial a fin de asistir a aquellas personas gravemente afectadas. De 2020 a 2022, la FLM ofreció más de 1,3 millones de euros casi 200 proyectos en 57 países destinados a prestar ayuda directa e indirecta a decenas de miles de personas. Además, alrededor de medio millón de personas de 22 países recibieron asistencia a través de programas del país.

Ein Mitglied einer Frauengruppe in der Stadt Sittwe, Myanmar, näht Gesichtsmasken zum Schutz gegen COVID-19, und um Einkommen zu generieren. Als COVID-19 im Frühjahr 2020 zu einer Pandemie erklärt wurde, legte der LWB mit seiner Abteilung für Theologie, Mission und Gerechtigkeit einen Soforthilfefonds für kurzfristige Mitgliedskirchenprojekte auf, und eine Nothilfeaktion mit der Abteilung für Weltendienst, um den am meisten Betroffenen mit humanitärer Hilfe beizustehen. Von 2020-2022 wurden mehr als 1.3 Millionen Euro bereit gestellt, um mehr als 200 Kirchenprojekte in 57 Ländern zu unterstützen und damit Zehntausenden direkt und indirekt zu helfen. Ausserdem erhielten fast eine halbe Million Menschen in 22 Ländern Unterstützung durch die Länderprogramme.

Une membre d'un groupe de femmes dans le canton de Sittwe, au Myanmar, coud des masques de protection contre la COVID-19, pour générer des revenus. Le Fonds d'intervention rapide de la communion luthérienne a soutenu des projets à court terme entrepris par des Églises, le Département de théologie, de mission et de justice et le Département d'entraide mondiale pour aider les personnes gravement touchées par la pandémie. De 2020 à 2022, la FLM a versé plus de 1,3 million d'euros à plus de 200 projets dans 57 pays, apportant un secours direct et indirect à des dizaines de milliers de personnes. En outre, près d'un demi-million de personnes dans 22 pays ont reçu de l'aide par les programmes.



Photo: LWF/Nu Nu Aye

2021

LWF General Secretary Rev. Anne Burghardt (pictured) delivering the sermon at her installation in the Ecumenical Center Chapel on 17 November 2021. Elected in June, the ordained pastor of the Estonian Evangelical Lutheran Church (EELC) took office on 1 November, becoming the first woman and first person from Central Eastern Europe to serve as LWF's chief executive officer. She previously served the EELC as advisor on ecumenical and international relations and development director for its Institute of Theology. From 2013 to 2018, she was Secretary for Ecumenical Relations at the LWF, with additional responsibility for the Reformation anniversary.

La Rvda. Anne Burghardt, Secretaria General de la FLM, pronuncia el sermón en el culto de su instalación en la Capilla del Centro Ecuménico, el 17 de noviembre de 2021. Elegida en junio, la Sra. Burghardt, pastora ordenada de la Iglesia Evangélica Luterana de Estonia, es la primera mujer y la primera persona de Europa central y oriental que ocupa ese cargo. Anteriormente, había sido asesora de la iglesia en relaciones ecuménicas e internacionales y directora de desarrollo del Instituto de Teología de dicha iglesia. Además, de 2013 a 2018 fue secretaria de relaciones ecuménicas en la FLM con una responsabilidad adicional para el 500º aniversario de la Reforma.

LWB-Generalsekretärin Pfarrerin Anne Burghardt predigt während des Gottesdienstes anlässlich ihrer offiziellen Amtseinführung am 17. November 2021 in der Kapelle des Ökumenischen Zentrums. Mit Burghardt, einer ordinierten Pfarrerin der Estnischen Evangelisch-Lutherischen Kirche (EELK), hat erstmals eine Frau und dazu auch erstmals eine Person aus der LWB-Region Mittel- und Osteuropa dieses Leitungsamt inne. Zuvor war Burghardt als Direktorin der Abteilung für Entwicklung am Theologischen Institut der EELK in Tallinn und als Beraterin der Kirche für ökumenische und internationale Beziehungen tätig. Von 2013-2018, war sie Studiensekretärin für ökumenische Beziehungen im LWB, und unter anderem verantwortlich für das Reformationsjubiläum.

La Secrétaire générale de la FLM, la pasteur Anne Burghardt prononce le sermon lors de sa cérémonie d'investiture, dans la chapelle du Centre œcuménique, le 17 novembre 2021. Élue en juin, la pasteur ordonnée de l'Église évangélique luthérienne d'Estonie (EELC) a pris ses fonctions le premier novembre, devenant la première femme et la première personne d'Europe centrale et orientale à occuper le poste de Secrétaire générale de la FLM. Elle a précédemment travaillé comme conseillère de l'Église sur les relations œcuméniques et internationales et directrice du développement pour l'Institut de théologie. De 2013 à 2018, elle fut secrétaire exécutive pour les relations œcuméniques de la FLM, avec des responsabilités supplémentaires pour le 500^e anniversaire de la Réformation.



Photo: LWF/M. Renaux

2022

Following the invasion of Ukraine by Russian military forces in February 2022, and the ensuing devastating impact, illustrated in the picture, the LWF adopted a holistic response, involving setting up an emergency program for Ukrainian refugees, with offices in Warsaw, Poland, and in Kiev, Ukraine. The LWF also provides direct assistance through its member churches in neighboring Poland, the Slovak Republic, Romania, Czech Republic, Hungary and Estonia as well as through the German Evangelical Lutheran Church of Ukraine, which became an individual LWF member church in June 2022.

Nach der Invasion russischer Truppen in der Ukraine im Februar 2022, und ihrer zerstörerischen Folgen (Foto), plante der LWB eine ganzheitliche Hilfsaktion. Dazu gehört ein humanitäres Nothilfeprogramm für Ukraine-Flüchtlinge, mit Büros in Warschau (Polen) und im Kyiv (Ukraine). Gleichzeitig unterstützt der LWB die diakonische Flüchtlingsarbeit seiner Mitgliedskirchen in den Nachbarländern Polen, Slowakei, Rumänien, Tschechien, Ungarn, und Estland, sowie die Deutsche Evangelisch-Lutherische Kirche der Ukraine, die im Juni 2022 eigenständiges LWB-Mitglied wurde.

Después que las fuerzas militares rusas invadieran Ucrania en febrero de 2022 y del consiguiente impacto devastador que ilustra esta foto, la FLM adoptó una respuesta holística que comprende la creación de un programa de emergencia para personas ucranianas refugiadas con oficinas en Varsovia, Polonia, y Kiev, Ucrania. Además, la FLM presta asistencia directa a través de sus iglesias miembro de Polonia, la República Eslovaca, Rumania, República Checa, Hungría, Estonia, países vecinos y de la Iglesia Evangélica Luterana Alemana de Ucrania, que es una iglesia miembro individual de la FLM desde el pasado mes de junio 2022.

Suite à l'invasion de l'Ukraine par les forces militaires russes en février 2022, et l'impact désastreux qui a suivi et que la photo illustre, la FLM a adopté une réponse globale, impliquant la mise en oeuvre d'un programme d'urgence pour les réfugié-e-s ukrainien-ne-s, établissant des bureaux à Varsovie en Pologne et à Kiev en Ukraine. Grâce à ses Églises membres en Pologne, en République de Slovaquie, en Roumanie, en République tchèque, en Hongrie et en Estonie, la FLM fournit aussi une assistance directe, grâce également à l'Église évangélique allemande en Ukraine, qui est devenue un membre individuel de la FLM en juin 2022.



Photo: LWF/Albin Hillert

Afterword

This book offers a visual glimpse into the rich witness and service of the Lutheran communion over seven and a half decades. It illustrates LWF's journey through a selection of photos, one from each year.

The publication is organized around the four pillars on which the LWF was founded and which still determine its work today: serving people in need, strengthening churches in mission, joint efforts in theology, and working for unity. It also features each of twelve LWF Assemblies, highlighting moments in the communion's history when representatives from all the member churches come together to pray, discern and determine the direction of the communion.

Photos in the book show people, because ultimately, the Lutheran communion is about people —representing the member churches, ecumenical and other partner organizations, staff and local communities, who come together to make a difference. That is why it is dedicated to all those who have made LWF's work possible.

Many have contributed to shaping this publication, and we extend deep gratitude to each of them, especially the following:

Photos and archival research: Albin Hillert, Béatrice Bengtsson

Design and layout: Stéphane Gallay

Translation: Andrea Hellfritz (German), Laura Tonello (French), Gerardo Oberman (Spanish)

Historical review: Ralston Deffenbaugh, Dirk Lange, Ana Villanueva, Bobby Waddell

Proofreading: Leonor Alonso, Saskia Kredig (Spanish), Béatrice Bengtsson (French), Philippa Hitchen (English), Cornelia Kästner-Meyer (German).

Our thanks also go to members of the Communion Office Leadership Team: Anne Burghardt, Maria Immonen, Szabolcs Lörincz and Eva Christina Nilsson, for their valuable comments.

These are the first 75 years of the LWF, its story continues.

Árni Svanur Daníelsson, Pauline Mumia

Nachwort

Dieses Buch bietet einen visuellen Einblick in das vielfältige Zeugnis und den Dienst der lutherischen Gemeinschaft über siebeneinhalb Jahrzehnte. Anhand einer Auswahl von Fotos, einem für jedes Jahr, veranschaulicht es die Reise des LWB.

Die vier Pfeiler, auf denen der LWB gegründet wurde und die seine Arbeit bis heute bestimmen, bilden das Gerüst des Buchs: Hilfe für Menschen in Not, Unterstützung der Kirchen in der Mission, gemeinsame Anstrengungen in der Theologie und gemeinsames Engagement für die Einheit der Christen. Auch die zwölf LWB-Vollversammlungen wurden abgebildet, um Momente in der Geschichte der Gemeinschaft hervorzuheben, an denen sich Vertreterinnen und Vertreter von allen Mitgliedskirchen versammelt haben, um zu beten, zu diskutieren und die Arbeitsrichtung der Gemeinschaft festzulegen.

Die Fotos im Buch zeigen Menschen, denn letztlich geht es bei der lutherischen Gemeinschaft um Menschen - Menschen, die Mitgliedskirchen, ökumenische und andere Organisationen, Mitarbeitende und lokale Gemeinschaften vertreten und die zusammenkommen, um etwas zu verändern. Deshalb ist es all jenen gewidmet, die die Arbeit des LWB ermöglicht haben.

Viele haben zur Gestaltung dieses Buchs beigetragen und wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, insbesondere bei:

Foto- und Archivrecherche: Albin Hillert, Béatrice Bengtsson

Gestaltung und Layout: Stéphane Gallay

Übersetzung: Andrea Hellfritz (Deutsch), Laura Tonello (Französisch), Gerardo Oberman (Spanisch)

Historischer Rückblick: Ralston Deffenbaugh, Dirk Lange, Ana Villanueva, Bobby Waddell

Korrekturlesen: Leonor Alonso, Saskia Kredig (Spanisch), Béatrice Bengtsson (Französisch), Philippa Hitchen (Englisch), Cornelia Kästner-Meyer (Deutsch).

Wir bedanken uns auch beim Führungsteam des Büros der Kirchengemeinschaft Anne Burghardt, Maria Immonen, Szabolcs Lörincz und Eva Christina Nilsson für ihre wertvollen Kommentare.

Dies sind die ersten 75 Jahre des LWB, die Geschichte geht weiter.

Árni Svanur Danielsson, Pauline Mumia

Epílogo

Este libro ofrece una reseña visual del rico testimonio y servicio de la comunión luterana a lo largo de siete décadas y media, ilustrando la trayectoria de la FLM a través de una selección de fotos, una por cada año.

El contenido está organizado en torno a los cuatro pilares sobre los cuales se fundó la FLM y que siguen determinando su labor hoy en día, las cuales son: el servir a las personas necesitadas, fortalecer a las iglesias en su misión, aunar esfuerzos en materia de teología y trabajar por la unidad. Asimismo, la publicación resume cada una de las doce asambleas de la FLM para destacar esos momentos de la historia de la comunión en los que representantes de todas las iglesias miembro se congregan para orar, discernir y determinar la orientación de la comunión.

Las fotos muestran a personas, porque en última instancia, la comunión luterana se trata de las personas que representan a iglesias miembro, organizaciones ecuménicas y otras organizaciones asociadas, el personal y las comunidades locales que se unen para hacer una diferencia. De ahí que el libro esta dedicado a todas aquellas personas que posibilitaron el trabajo de la FLM.

Muchas contribuyeron a configurar la presente publicación, expresamos nuestro profundo agradecimiento a todas y cada una de ellas, y en particular a quienes se indican continuación.

Investigación archivística y fotográfica: Albin Hillert y Béatrice Bengtsson

Diseño y diagramación: Stéphane Gallay

Traducción: Andrea Hellfritz (alemán), Laura Tonello (francés) y Gerardo Oberman (español)

Repaso histórico: Ralston Deffenbaugh, Dirk Lange, Ana Villanueva y Bobby Waddell

Corrección de pruebas: Leonor Alonso y Saskia Kredig (español), Béatrice Bengtsson (francés), Philippa Hitchen (inglés), Cornelia Kästner-Meyer (alemán).

Nuestro agradecimiento también va al equipo directivo de la Oficina de la Comunión: Anne Burghardt, Maria Immonen, Szabolcs Lörincz y Eva Christina Nilsson, por sus valiosos comentarios.

Estos son los primeros 75 años de la FLM cuya historia continúa.

Árni Svanur Daníelsson, Pauline Mumia

Postface

Ce livre offre un aperçu de la richesse du témoignage et du service de la communion luthérienne au cours de sept décennies et demie. Il illustre le parcours de la FLM à travers une série de photos, une pour chaque année.

Cette publication est organisée autour des quatre piliers fondateurs de la FLM, sur lesquels son travail s'appuie encore aujourd'hui : servir les personnes dans le besoin, renforcer les églises dans la mission, conjuguer les efforts en matière de théologie et œuvrer pour l'unité. Elle présente également chacune des douze Assemblées de la FLM, afin de souligner ces moments de l'histoire de la communion où les représentant-e-s de toutes les Églises membres se réunissent pour prier, ainsi que pour discerner et définir l'orientation de la communion.

Les photos de ce livre présentent des personnes, car la communion luthérienne est d'abord une affaire d'être, qui représentent les Églises membres, les organisations œcuméniques et autres partenaires, le personnel et les communautés locales rassemblées pour faire la différence. C'est pourquoi cette publication est dédiée à toutes celles et ceux grâce à qui, le travail de la FLM est possible.

Bon nombre de ces personnes ont contribué à la création de cette publication, et nous exprimons notre profonde gratitude à chacune d'entre elles, en particulier :

Photos et recherche d'archives : Albin Hillert, Béatrice Bengtsson

Conception et mise en page : Stéphane Gallay

Traduction : Andrea Hellfritz (allemand), Laura Tonello (français), Gerardo Oberman (espagnol)

Revue historique : Ralston Deffenbaugh, Dirk Lange, Ana Villanueva, Bobby Waddell

Correction d'épreuve : Leonor Alonso et Saskia Kredig (espagnol), Béatrice Bengtsson (français), Philippa Hitchen (anglais), Cornelia Kästner-Meyer (allemand)

Nous remercions également les membres de l'équipe de direction du Bureau de la communion : Anne Burghardt, Maria Immonen, Szabolcs Lörincz et Eva Christina Nilsson, pour leurs précieux commentaires.

Ce sont les 75 premières années de la FLM, son histoire continue.

Árni Svanur Danielsson, Pauline Mumia

Published by / Veröffentlicht von / Publicado por / Publié par:
The Lutheran World Federation
– A Communion of Churches
P.O. Box 2100
1211 Geneva 2, Switzerland

Edited by / Herausgegeben von / Editores / Équipe de rédaction:
Árni Svanur Daníelsson, Pauline Mumia

ISBN 978-2-940642-43-4

In Communion
The Lutheran World Federation
1947-2022